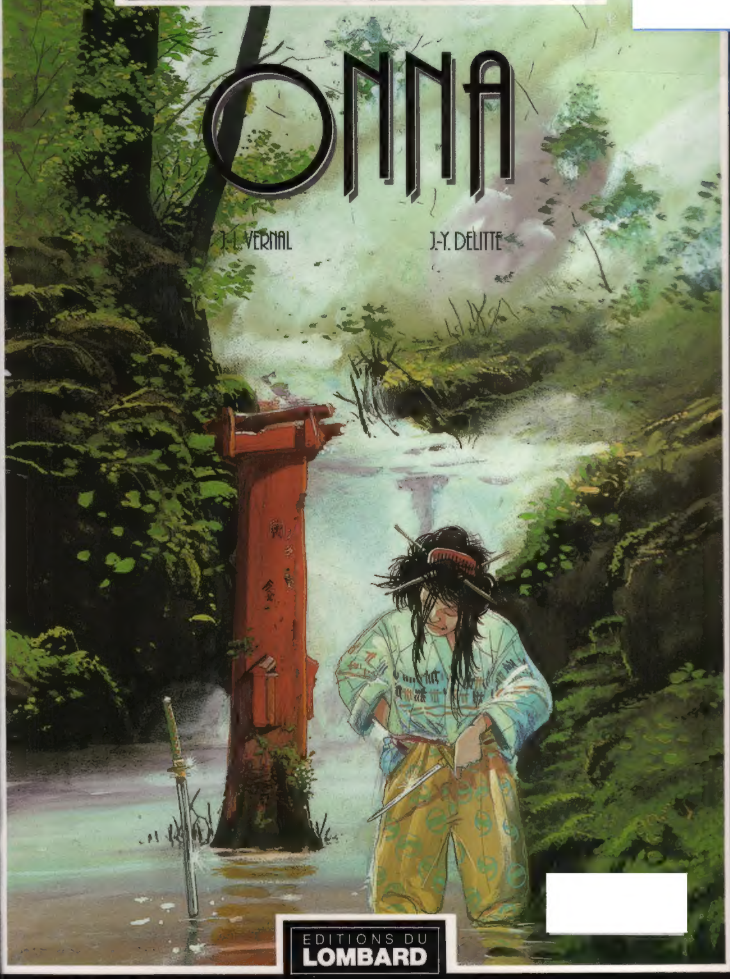
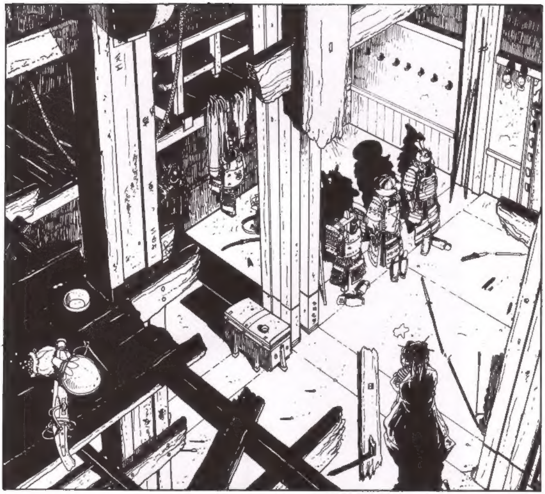
histoires et légendes

ONNA

J.-L. VERNAL J.-Y. DELITTE



EDITIONS DU LOMBARD



EDITIONS DU LOMBARD
BRUXELLES — PARIS

PRÉFACE

AU FIL DE L'EAU

Le cours frémissant et dynamique du récit ainsi que son style concis contribuent à faire l'éloge de l'héroïne "sans nom" qui va, s'estompant dans l'eau ; cette eau qui a ce pouvoir étrange d'effacer toute trace de souillure de la surface de la terre.

LE PALAIS D'ORANE
LES FANTÔMES DU PASSÉ

La courageuse Orane réussit à transformer son horrible cauchemar solitaire en une victoire sur le doute et la peur. Sa détresse la conduit même à songer, alors qu'elle est face à son mari, "... est-ce que les gens deviennent des fantômes quand on ne leur parle plus ? Quand on ne partage plus ses pensées avec eux ?..."
Cette idée est intéressante car elle illustre bien la société japonaise contemporaine. De nombreux couples doivent faire face à un problème semblable du fait de la seule activité - existence ! - professionnelle du mari qui rentre tard le soir et retrouve sa famille endormie. A ce stade, il ne communique plus avec les siens et, pour ceux-ci, sa présence n'est-elle pas proche du fantôme ?...

URASHIMA TARO

Ce conte traditionnel dans lequel une princesse conserve l'amour et la jeunesse à son amant durant quatre siècles est encore très couramment lu par les enfants japonais en tant que "récit héroïque".
Seule la tradition capricieuse de sa promesse conduit son amant à sa destruction totale ; ceci met parfaitement en relief le pouvoir caché de la femme-princesse.

ONNA

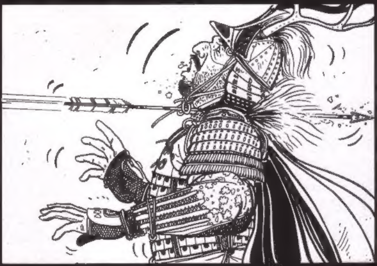
Quelle surprise de retrouver, au travers de ces récits, la force spirituelle et mentale de la femme japonaise !
Une fois déterminée à accomplir quelque chose, elle se révèle extrêmement efficace, tout en ne laissant transparaître que sa seule féminité à son entourage.
La femme japonaise moderne a hérité de cette profonde qualité...

Vive les femmes !
Onna Banzaï !

Mina OHSAWA
Artiste peintre

Mina OHSAWA est née en 1943, à Niigata (Japon). Après ses études universitaires, elle s'est retrouvée avec sa passion de jeunesse intacte : la peinture. Dès lors, elle s'est inscrite à un cours de peinture japonaise et ses premiers travaux concernent principalement les sujets traditionnels : fleurs, paysages, etc.
Assez vite, il lui sera permis toutefois d'exprimer son intérêt particulier pour les choses et les êtres vivants.
Depuis la naissance de sa fille en 1981, Mina Ohsawa s'inspire en particulier de cette expérience par des "maternités" aux tons de terre sur des surfaces minérales. Ses sujets touchent le monde de l'enfance et aussi celui empreint de bouddhisme du Japon, et le monde de la musique. Mina Ohsawa a plusieurs fois exposé au Japon. Mais également en Belgique où elle vit depuis 1974.

お蘭の城



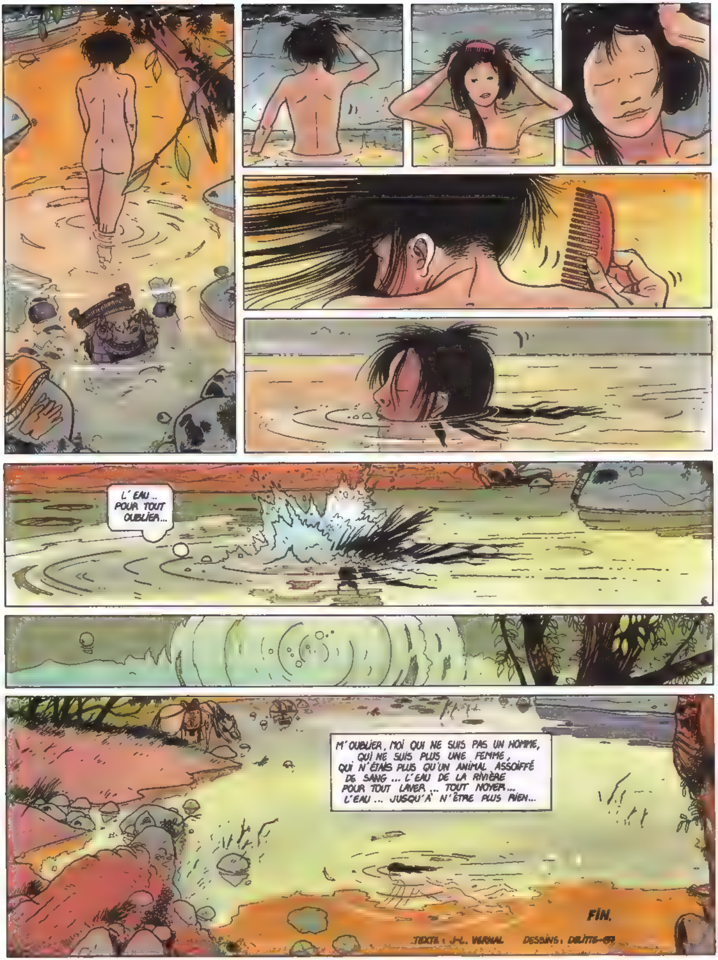
AU FIL DE L'EAU

HA HA HA!!!
HA HA HA!!!

?!?
...
CLIC

CE VISAGE... CETTE FEMME DONT JE VEUX OUBLIER QU'ELLE ÉTAIT FEMME... DONT JE VEUX OUBLIER LE NOM ...
3.

ILS ONT DÉTRUIT, TOUT DÉTRUIT... AUJOURD'HUI JE ME VENGE...

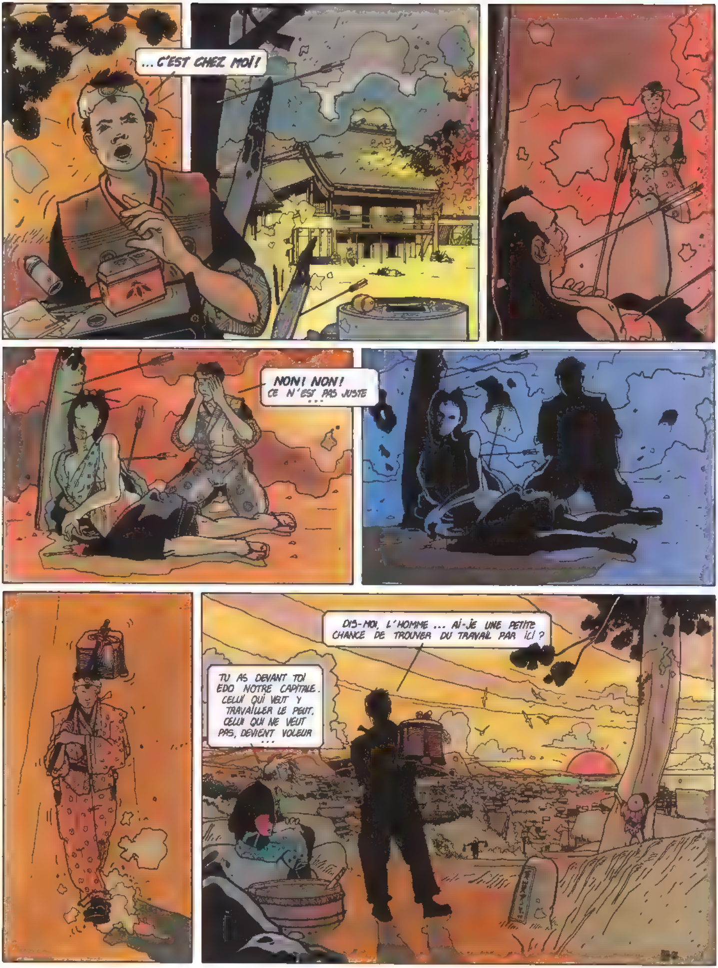

L'EAU... POUR TOUT OUBLIER...
M'OUBLIER, MOI QUI NE SUIS PAS UN HOMME, QUI NE SUIS PLUS UNE FEMME, QUI N'ÉTAIS PLUS QU'UN ANIMAL ASSOIFFÉ DE SANG ... L'EAU DE LA RIVIÈRE POUR TOUT LAVER ... TOUT NOYER... L'EAU ... JUSQU'À N'ÊTRE PLUS RIEN...
FIN.
TEXTE : J-L. VERNAL DESSINS : DELITTE-89

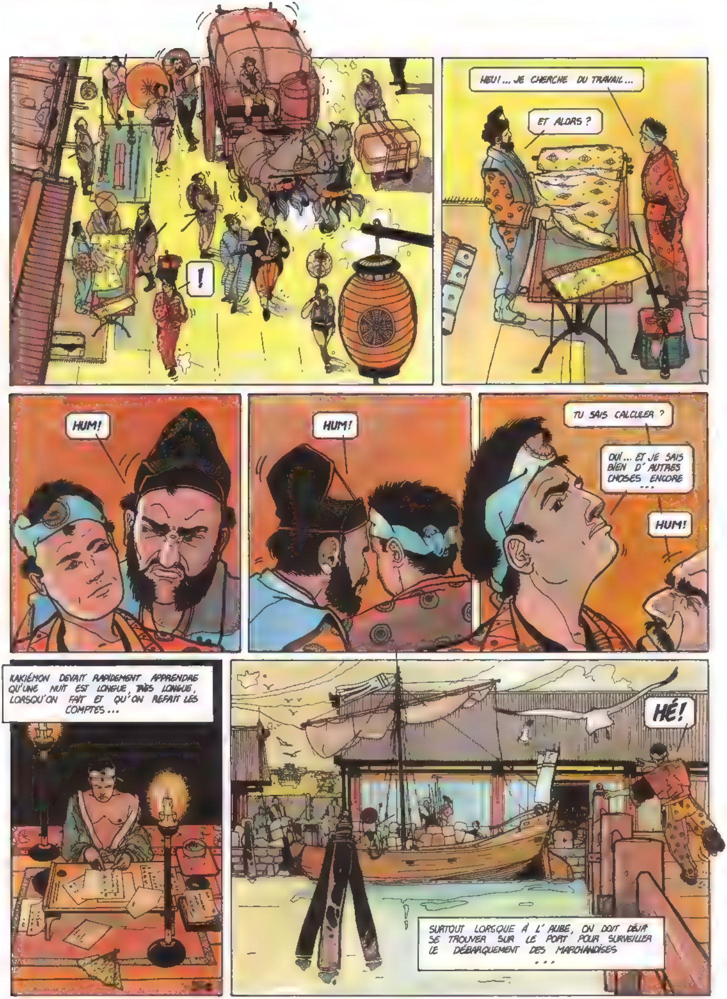
水の流れに沿って

LE PALAIS D'ORANE

IL S'APPELLERA KAKIÉMON...
KAKIÉMON ! ALLONS VIENS, PETIT BONHOMME ...
JAMAIS, JE NE SERAI UN BON ARCHER. ... NI BON CAVALIER, D'AILLEURS ..
L'ÉTUDE... OUI... JE SUIS FAIT POUR ÇA
TIENS ! LÀ-BAS... DES CAVALIERS.

MAIS OÙ VONT-ILS ?
... GRAND TEMPS DE RENTRER !!!
HÉ ! MAIS ...


...C'EST CHEZ MOI!
NON! NON! CE N'EST PAS JUSTE ...
DIS-MOI, L'HOMME ... AI-JE UNE PETITE CHANCE DE TROUVER DU TRAVAIL PAR ICI?
TU AS DEVANT TOI EDO NOTRE CAPITALE. CELUI QUI VEUT Y TRAVAILLER LE PEUT, CELUI QUI NE VEUT PAS, DEVIENT VOLEUR ...


!
HEU! ... JE CHERCHE DU TRAVAIL ...
ET ALORS ?
HUM!
HUM!
TU SAIS CALCULER ?
OUI ... ET JE SAIS BIEN D'AUTRES CHOSES ENCORE ...
HUM!
KAKIÉMON DEVAIT RAPIDEMENT APPRENDRE QU'UNE NUIT EST LONGUE, TRÈS LONGUE, LORSQU'ON FAIT ET QU'ON REFAIT LES COMPTES ...
HÉ!
SURTOUT LORSQUE À L'AUBE, ON DOIT DÉJÀ SE TROUVER SUR LE PORT POUR SURVEILLER LE DÉBARQUEMENT DES MARCHANDISES ...

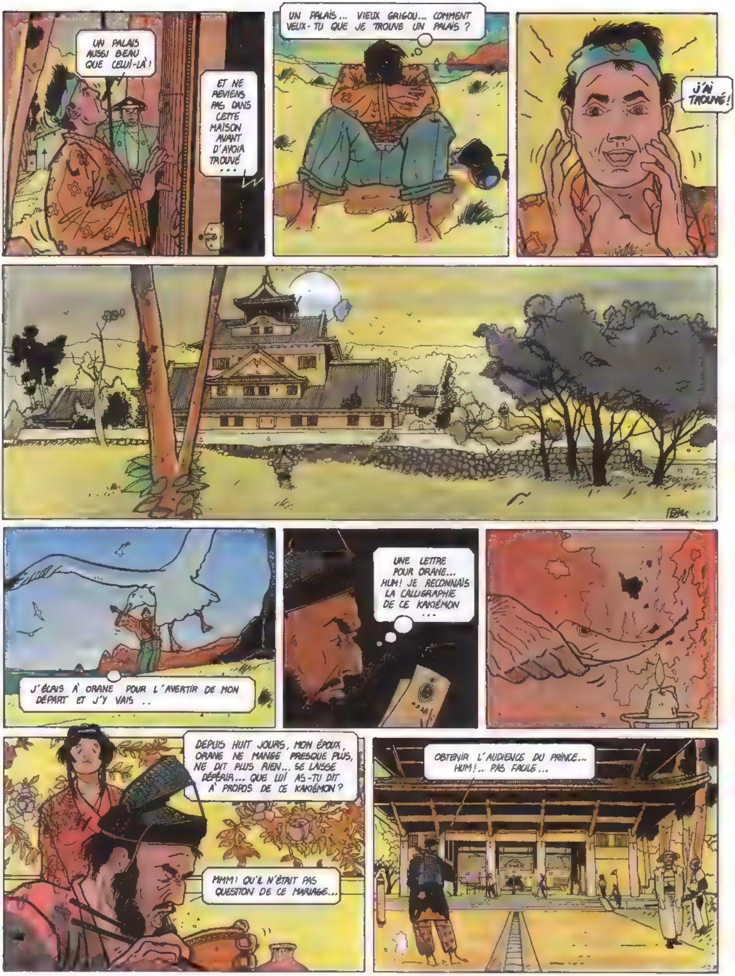
TOUT EST FINI .. VOUS POUVEZ AVERTIR VOTRE MAÎTRE ...
OUI ... OUI J'Y VAIS ...
OUI, LES JOURNÉES SONT LONGUES AUSSI LORSQU'ON N'A PAS BEAUCOUP DORMI ... PAUVRE KAKÉMON !
EST-CE LÀ LA MAISON DE MON MAÎTRE, LE MARCHAND ? ELLE RESSEMBLE PLUTÔT À CELLE D'UN PRINCE ...
!?

MAIS... QU'EST-CE QUE J'AI... LA FATIGUE, LA MAGIE DE CE VISAGE ? IL FAUT POURTANT QUE JE LUI PARLE...
TON NOM ?
ORANE... ET TOI ?
KAKIÉMON.
ALORS !
ON RÊVE, MON JEUNE AMI ? JE N'AIME PAS TROP TE VOIR PLANTÉ LÀ DEVANT MA FILLE
VOTRE FILLE... HEU... JE. PARDONNEZ-MOI, MAÎTRE... J'ÉTAIS VENU FAIRE MON RAPPORT ET...
ORANE...

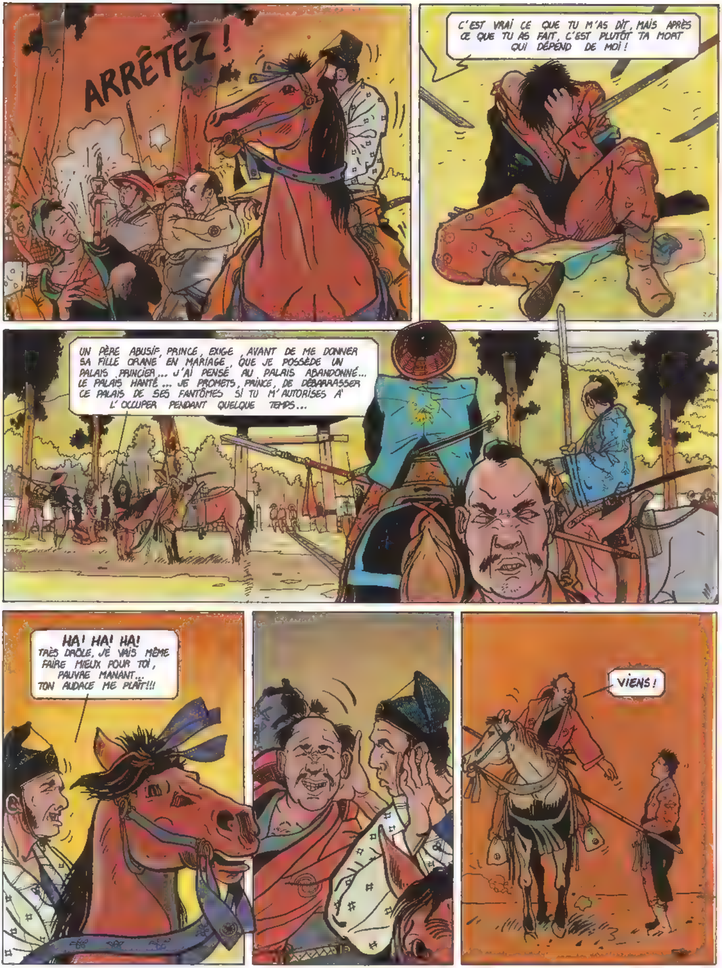
OH!
JE NE SUIS PLUS BON À RIEN . . .
IL FAUT QUE JE LA VOIE . . .
JE DOIS LUI DIRE, JE VEUX LUI DEMANDER
PERSONNE !

OÙ EST-ELLE ? QUE FAIT-ELLE ? À QUOI PENSE-T-ELLE ?
HÉ !
ORANE ! VOUS ?
BIEN LE BONJOUR, KAKIÉMON...
HEU ... ORANE ... VOUS AVEZ RETENU MON NOM ... JE VOUS REMERCIE ... JE ... VOUS ... JE ...
ME REMERCIER ?
OUI ... DE ... ENFIN ... D'ÊTRE LÀ. C'EST ÇA, D'ÊTRE LÀ... C'EST TOUT ...
ME REMERCIER D'ÊTRE LÀ ! MAIS POURQUOI DONC, KAKIÉMON ?
JE VOUDRAIS VOUS REVOIR, VOUS ÉCRIRE ... QUE VOUS M'ÉCRIVIEZ. JE VOUDRAIS... JE VOUDRAIS...
CALMEZ-VOUS ! J'ACCEPTE DE VOUS REVOIR ET JE LIRAI VOS LETTRES AVEC PLAISIR.
VRAI !
PERMETTEZ !... À BIENTÔT ... JE PARS...
HÉ ! MAIS OÙ ALLEZ-VOUS ?
VOUS ÉCRIRE, ... PRESSÉ D'ALLER TERMINER MON TRAVAIL POUR VOUS ÉCRIRE ...

ÉCHANGE DE LETTRES... RENDEZ-VOUS CLANDESTINS... NON, CELA NE PEUT PAS CONTINUER AINSI... J'AIME ORANE... SON PÈRE M'AIME BIEN PARCE QUE JE SUIS TRAVAILLEUR, JE LA DEMANDE EN MARIAGE ...
ENCORE ! ON NE VOIT PLUS QUE TOI DANS CETTE MAISON ! TOUJOURS OCCUPÉ A' TOURNER AUTOUR DE MA FILLE ! QUE VEUX-TU ?
JUSTEMENT... ORANE... EST SI BELLE ... JE VOUDRAIS L'ÉPOUSER !
QUOI ! COMMENT OSES-TU ?
... JE ME CALME ... IL FAUT QUE JE ME CALME !
SAIS-TU QUE MA FILLE EST L'UNE DES PLUS RICHES DE LA CAPITALE... TU ES COMPLÈTEMENT INCONSCIENT... MAIS JE VEUX BIEN OUBLIER TON INSOLENCE !
HUM ! ET AUSSI POUR NE PAS TE RENDRE FOU DE DÉSESPOIR... IL SE POURRAIT QUE J'ACCEPTE CE MARIAGE
A' UNE CONDITION !
QUE TU ME DONNES LA PREUVE QUE TU RÉUSSIRAS A' FAIRE VIVRE MA FILLE DANS UN PALAIS AUSSI BEAU QUE CELUI-CI...


UN PALAIS AUSSI BEAU QUE CELUI-LÀ !
ET NE REVIENS PAS DANS CETTE MAISON AVANT D'AVOIR TROUVÉ ...
UN PALAIS... VIEUX GRIGOU... COMMENT VEUX-TU QUE JE TROUVE UN PALAIS ?
J'AI TROUVÉ !
J'ÉTAIS À ORANE POUR L'AVERTIR DE MON DÉPART ET J'Y VAIS ..
UNE LETTRE POUR ORANE... HUM ! JE RECONNAIS LA CALLIGRAPHIE DE CE KAKIÉMON ...
DEPUIS HUIT JOURS, MON ÉPOUX, ORANE NE MANGE PRESQUE PLUS, NE DIT PLUS RIEN... SE LAISSE DÉPÉRIR... QUE LUI AS-TU DIT À PROPOS DE CE KAKIÉMON ?
MMM ! QU'IL N'ÉTAIT PAS QUESTION DE CE MARIAGE...
OBTENIR L'AUDIENCE DU PRINCE... HUM !.. PAS FACILE ...

HÉ ! QUE SE PASSE -T-IL ?
L'ESCORTE DU PRINCE... ET VOILÀ LE PRINCE LUI-MÊME ... C'EST MA CHANCE. MAINTENANT OU JAMAIS...
!
GRAND PRINCE, MA VIE DÉPEND DE TOI !?!


ARRÊTEZ !
C'EST VRAI CE QUE TU M'AS DIT, MAIS APRÈS CE QUE TU AS FAIT, C'EST PLUTÔT TA MORT QUI DÉPEND DE MOI !
UN PÈRE ABUSIF, PRINCE, EXIGE, AVANT DE ME DONNER SA FILLE ORANE EN MARIAGE, QUE JE POSSÈDE UN PALAIS PRINCIER... J'AI PENSÉ AU PALAIS ABANDONNÉ... LE PALAIS HANTÉ... JE PROMETS, PRINCE, DE DÉBARRASSER CE PALAIS DE SES FANTÔMES SI TU M'AUTORISES À L'OCCUPER PENDANT QUELQUE TEMPS...
HA! HA! HA! TRÈS DRÔLE. JE VAIS MÊME FAIRE MIEUX POUR TOI, PAUVRE MANANT... TON AUDACE ME PLAÎT!!!
VIENS !

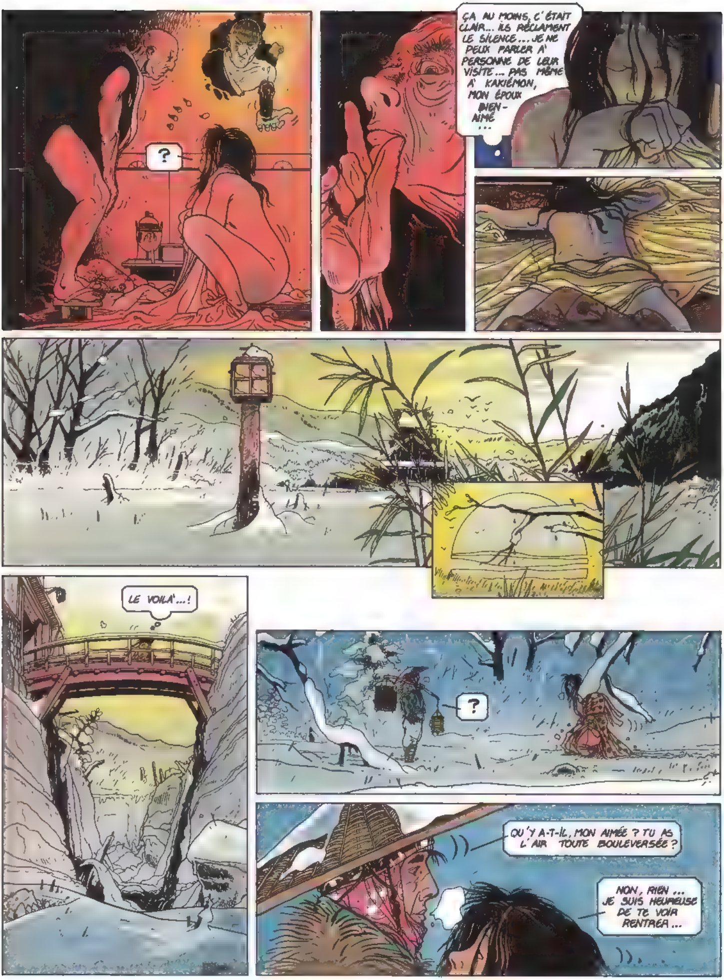
LA - BAS ! CE SONT LES BAINS... ON VA TE RENDRE UN VISAGE PLUS HUMAIN...
N'IMAGINE PAS, GAMIN, QUE LE PRINCE CROIT VRAIMENT QUE L'ANCIEN PALAIS EST HANTÉ...
SIMPLEMENT, IL ADORE S'AMUSER AUX DÉPENS DE RICHES MARCHANDS QUI CROIENT POUVOIR SE COMPORTER COMME DES PRINCES !
TU SAIS MONTER À CHEVAL ?
HEU... OUI...
HEU... C'EST QUE... JE VOUDRAIS TOUT DE MÊME SAVOIR OÙ L'ON VA...
TU VERRAS !
YAHO !
?
??

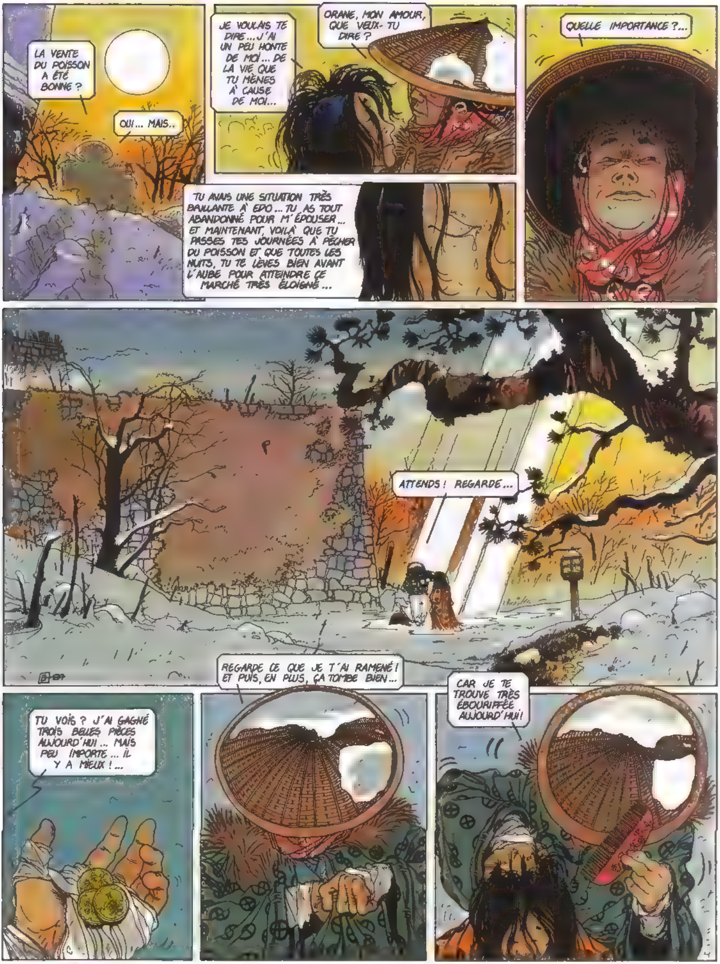
SEIGNEUR, DIS-MOI, QU'EST-CE QUE CELA SIGNIFIE ? POURQUOI CES HOMMES NOUS ACCOMPAGNENT-ILS ?
C'EST UNE ESCORTE PRINCIÈRE POUR TOI ...
POUR MOI ?
EDO !
À TOI MAINTENANT DE NOUS DIRE OÙ SE TROUVE LA DEMEURE DU PÈRE D'ORANE.
HEU... OUI...
À TOI AUSSI DE BIEN JOUER MAINTENANT ET DE TIRER PARTI DE NOTRE PRÉSENCE !
HUM !
QUI PEUVENT BIEN ÊTRE CES CAVALIERS ? EST-CE MOI QU'ILS VIENNENT VOIR ?
HEU... QUE PUIS-JE POUR VOUS ? ... JE...
SI VOUS DESCENDIEZ DE CHEVAL... HEU... PEUT-ÊTRE RENTRER CHEZ MOI POUR VOUS DÉSALTÉRER ?

TU NE TE SENS PAS BIEN ? JE PEUX T'AIDER ?
KAKIÉMON !
SI J'EMMÈNE TA FILLE, QUI BIEN QU'ÉTANT UNE RICHE HÉRITIÈRE N'EST QU'UNE BOURGEOISE, DANS UN PALAIS PRINCIER, SERAS-TU CONTENT ?
UN PALAIS PRINCIER ? IMPOSSIBLE ? COMMENT POURRAIS-TU ?
VOILÀ, C'EST ICI !
?
ES-TU PRÊT À TENIR TA PROMESSE ?
OUI... OUI...
SERONS-NOUS HEUREUX ICI, ORANE ?
JE CROIS QUE JE SERAI HEUREUSE N'IMPORTE OÙ AVEC TOI... MÊME PARMI LES VIEUX FANTÔMES DU PASSÉ !!!
TEXTE : J-L. VERNAL DESSINS : DELITTE-86

HEIN ?
SONT-CE LÀ LES FANTÔMES DONT KAKIÉMON A DIT QU'ILS HANTAIENT CE CHÂTEAU ?
!?

NE PAS CRIER...
SURTOUT NE PAS CRIER...
NE PAS CÉDER
À LA PANIQUE
...

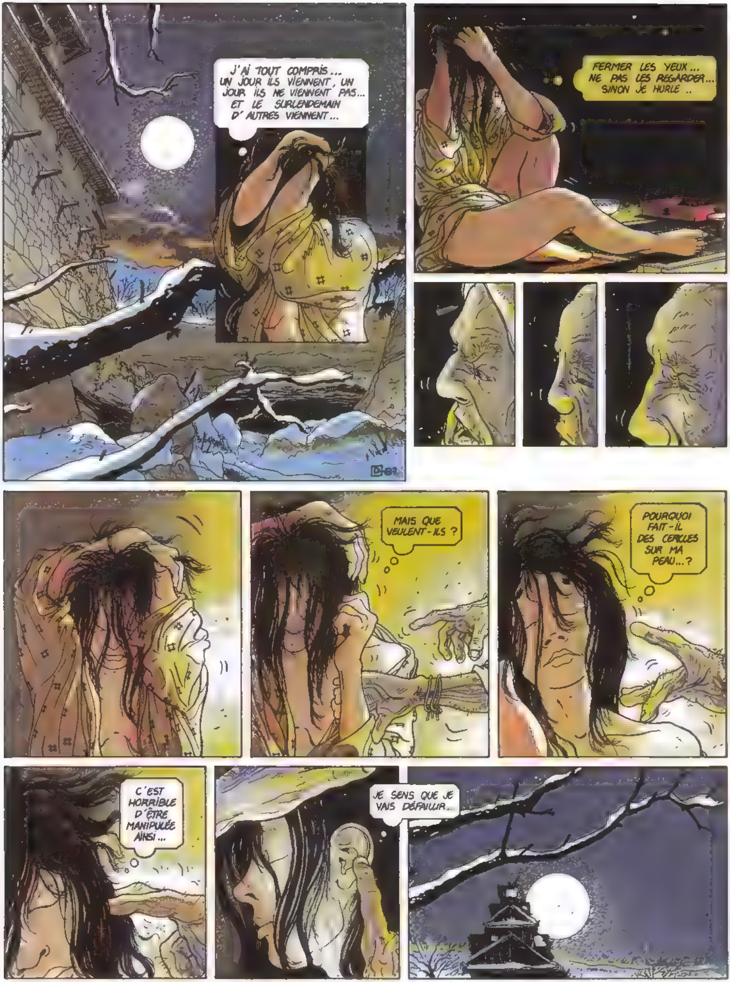

?
ÇA AU MOINS, C'ÉTAIT CLAIR... ILS RÉCLAMENT LE SILENCE... JE NE PEUX PARLER A' PERSONNE DE LEUR VISITE... PAS MÊME A' KAKIÉMON, MON ÉPOUX BIEN-AIMÉ...
LE VOILA'...!
?
QU'Y A-T-IL, MON AIMÉE ? TU AS L'AIR TOUTE BOULEVERSÉE ?
NON, RIEN... JE SUIS HEUREUSE DE TE VOIR RENTRER...

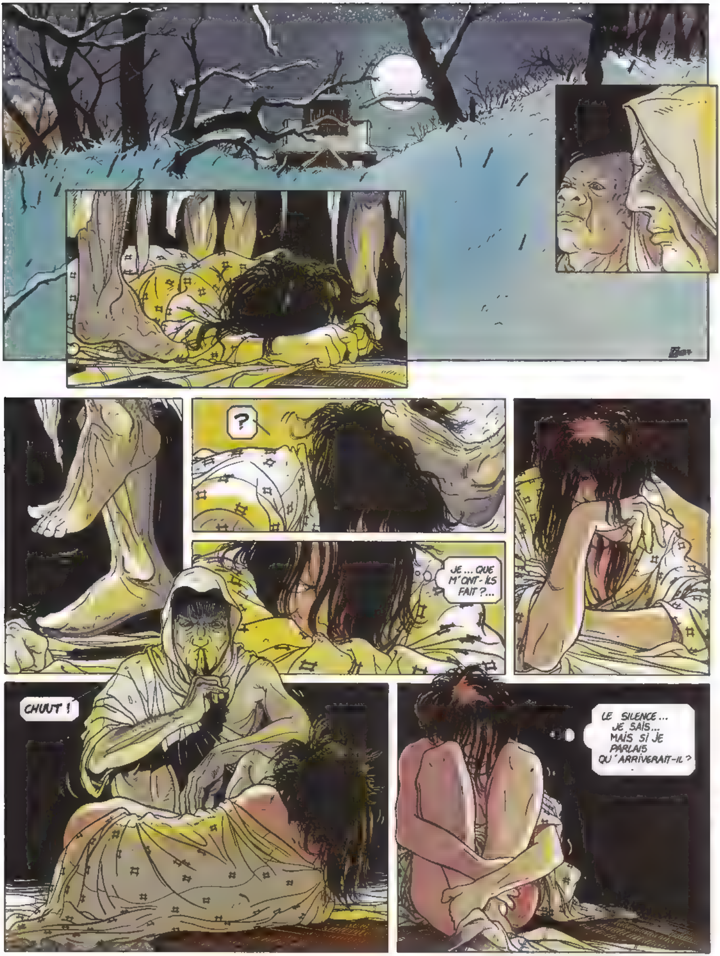


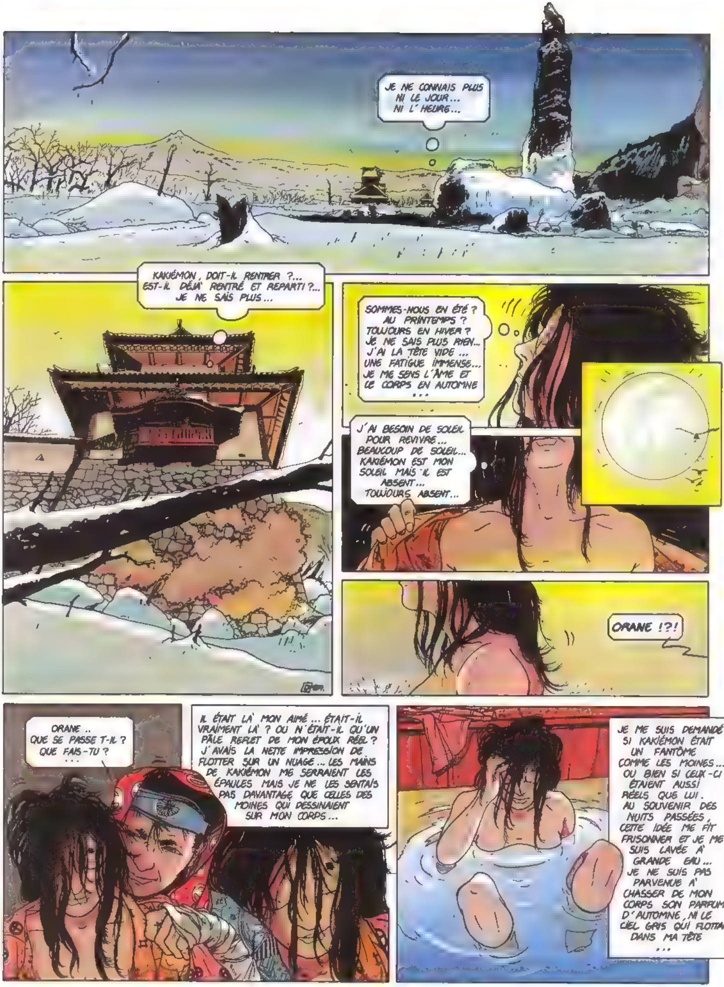
LA VENTE DU POISSON A ÉTÉ BONNE ?
OUI... MAIS..
JE VOULAIS TE DIRE... J'AI UN PEU HONTE DE MOI... DE LA VIE QUE TU MÈNES À CAUSE DE MOI...
ORANE, MON AMOUR, QUE VEUX-TU DIRE ?
TU AVAIS UNE SITUATION TRÈS BRILLANTE À EDO... TU AS TOUT ABANDONNÉ POUR M'ÉPOUSER... ET MAINTENANT, VOILÀ QUE TU PASSES TES JOURNÉES À PÊCHER DU POISSON ET QUE TOUTES LES NUITS, TU TE LÈVES BIEN AVANT L'AUBE POUR ATTEINDRE CE MARCHÉ TRÈS ÉLOIGNÉ...
QUELLE IMPORTANCE ?...
ATTENDS ! REGARDE...
TU VOIS ? J'AI GAGNÉ TROIS BELLES PIÈCES AUJOURD'HUI... MAIS PEU IMPORTE... IL Y A MIEUX !...
REGARDE CE QUE JE T'AI RAMENÉ ! ET PUIS, EN PLUS, ÇA TOMBE BIEN...
CAR JE TE TROUVE TRÈS ÉBOURIFFÉE AUJOURD'HUI !

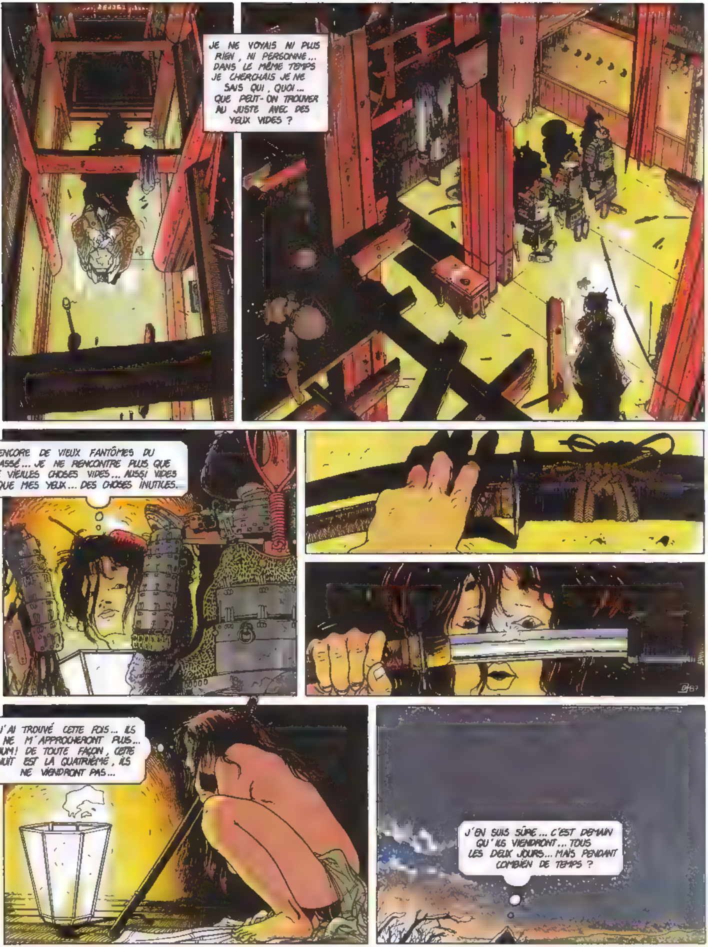
!!...
KRAK
KRAK
HA! HA!
MMMM! MMM!
LE MOMENT DE PARTIR... JE ME LÈVE ET JE M'HABILLE DOUCEMENT POUR NE PAS LA RÉVEILLER...
HUM! KAKIÉMON... TU PARS DÉJÀ?
CHUT! DORS, MON AMOUR! À TOUT À L'HEURE...
C'EST VRAI QUE C'EST INHUMAIN CETTE VIE... LOIN DE TOUT... DANS CE CHÂTEAU DÉLABRÉ... PLUS INHUMAIN POUR ORANE QUE POUR MOI...

DORMIR ! COMMENT POURRAIS-JE ENCORE DORMIR LORSQUE KAKIÉMON N'EST PAS LÀ ? TOUJOURS, JE ME DEMANDERAI SI CES ESPÈCES DE MOINES FANTÔMES VONT REVENIR ?
?!
OH ! KAKIÉMON C'EST TOI... !
QUI VEUX-TU QUE CE SOIT, MON AMOUR ? MAIS TOI, QUE FAIS-TU LÀ ? TU DORS ENCORE ? TU ES MALADE ? IL EST PRÈS DE MIDI...
NE M'EN VEUILLE PAS, KAKIÉMON... JE M'HABILLE ET PUIS NOUS MANGERONS... DIS-MOI SI TU AS BIEN VENDU LE POISSON ?
JE NE T'EN VEUX PAS... MAIS JE TE TROUVE BIZARRE DEPUIS DEUX JOURS... ET PUIS SI TU CONTINUES À ME PARLER, À CHAQUE FOIS QUE JE RENTRE, DE MON POISSON, C'EST VRAI QUE JE VAIS FINIR PAR T'EN VOULOIR...
UNE JOURNÉE PASSE TELLEMENT VITE... ET LE DÉBUT DE LA NUIT AUSSI... KAKIÉMON EST DÉJÀ REPARTI... VINGT FOIS, J'AI VOULU LUI DIRE, POUR LES MOINES... ET JE N'AI PAS PU... IL N'OSERAIT PLUS ME LAISSER SEULE... IL N'AURAIT PLUS QUE DES SOUCIS...
JE M'ANGOISSE POUR RIEN... ILS NE VIENDRONT PLUS... PLUS JAMAIS...
JE VAIS COURAGEUSEMENT ALLER DORMIR...
!?!

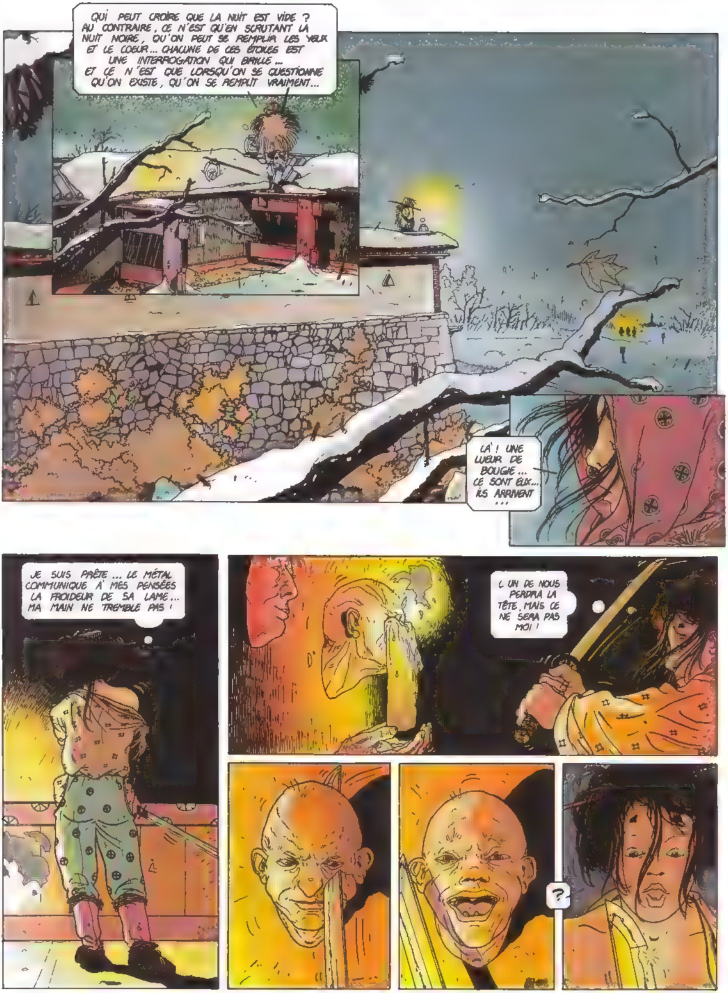

J'AI TOUT COMPRIS... UN JOUR ILS VIENNENT, UN JOUR ILS NE VIENNENT PAS... ET LE SURLENDEMAIN D'AUTRES VIENNENT...
FERMER LES YEUX... NE PAS LES REGARDER... SINON JE HURLE..
MAIS QUE VEULENT-ILS ?
POURQUOI FAIT-IL DES CERCLES SUR MA PEAU...?
C'EST HORRIBLE D'ÊTRE MANIPULÉE AINSI...
JE SENS QUE JE VAIS DÉFAILLIR.


?
JE ... QUE M'ONT-ILS FAIT ?...
CHUUT !
LE SILENCE ... JE SAIS ... MAIS SI JE PARLAIS QU'ARRIVERAIT-IL ?

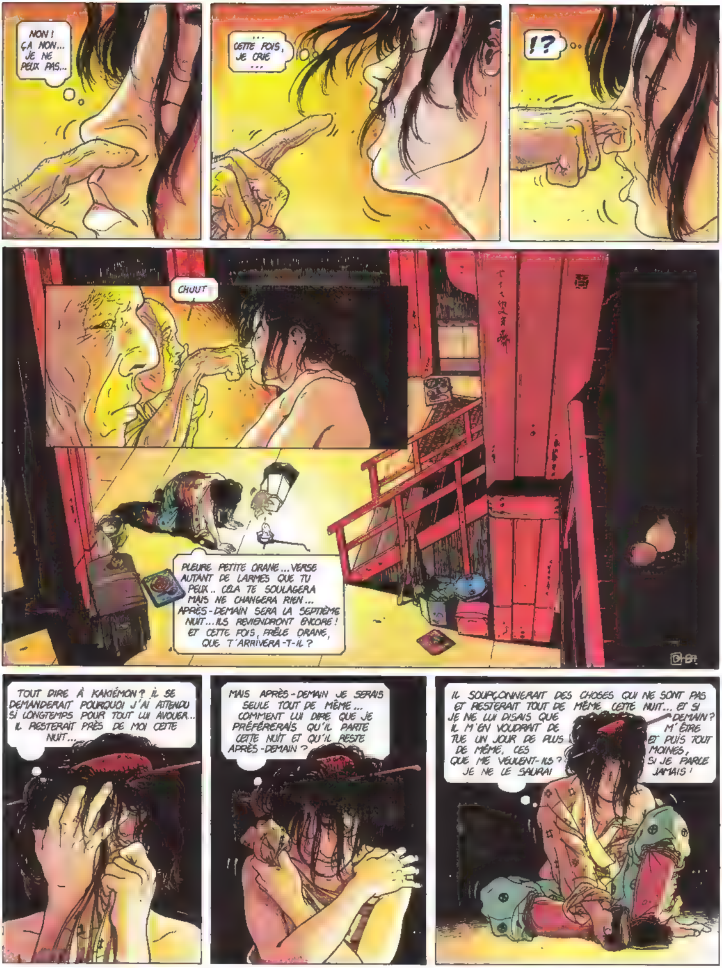

JE NE CONNAIS PLUS NI LE JOUR... NI L'HEURE...
KAKIÉMON, DOIT-IL RENTRER ?... EST-IL DÉJÀ RENTRÉ ET REPARTI ?... JE NE SAIS PLUS...
SOMMES-NOUS EN ÉTÉ ? AU PRINTEMPS ? TOUJOURS EN HIVER ? JE NE SAIS PLUS RIEN... J'AI LA TÊTE VIDE... UNE FATIGUE IMMENSE... JE ME SENS L'ÂME ET LE CORPS EN AUTOMNE...
J'AI BESOIN DE SOLEIL POUR REVIVRE... BEAUCOUP DE SOLEIL... KAKIÉMON EST MON SOLEIL MAIS IL EST ABSENT... TOUJOURS ABSENT...
ORANE !?!
ORANE .. QUE SE PASSE T-IL ? QUE FAIS-TU ? ...
IL ÉTAIT LÀ MON AIMÉ ... ÉTAIT-IL VRAIMENT LÀ ? OU N'ÉTAIT-IL QU'UN PÂLE REFLET DE MON ÉPOUX RÉEL ? J'AVAIS LA NETTE IMPRESSION DE FLOTTER SUR UN NUAGE... LES MAINS DE KAKIÉMON ME SERRAIENT LES ÉPAULES MAIS JE NE LES SENTAIS PAS DAVANTAGE QUE CELLES DES MOINES QUI DESSINAIENT SUR MON CORPS...
JE ME SUIS DEMANDÉ SI KAKIÉMON ÉTAIT UN FANTÔME COMME LES MOINES... OU BIEN SI CEUX-CI ÉTAIENT AUSSI RÉELS QUE LUI. AU SOUVENIR DES NUITS PASSÉES, CETTE IDÉE ME FIT FRISONNER ET JE ME SUIS LAVÉE À GRANDE EAU... JE NE SUIS PAS PARVENUE À CHASSER DE MON CORPS SON PARFUM D'AUTOMNE, NI LE CIEL GRIS QUI FLOTTAIT DANS MA TÊTE ...



JE NE VOYAIS NI PLUS RIEN , NI PERSONNE... DANS LE MÊME TEMPS JE CHERCHAIS JE NE SAIS QUI , QUOI... QUE PEUT-ON TROUVER AU JUSTE AVEC DES YEUX VIDES ?
ENCORE DE VIEUX FANTÔMES DU PASSÉ... JE NE RENCONTRE PLUS QUE DE VIEILLES CHOSES VIDES... AUSSI VIDES QUE MES YEUX... DES CHOSES INUTILES.
J'AI TROUVÉ CETTE FOIS... ILS NE M'APPROCHERONT PLUS... HUM! DE TOUTE FAÇON, CETTE NUIT EST LA QUATRIÈME, ILS NE VIENDRONT PAS...
J'EN SUIS SÛRE... C'EST DEMAIN QU'ILS VIENDRONT... TOUS LES DEUX JOURS... MAIS PENDANT COMBIEN DE TEMPS ?

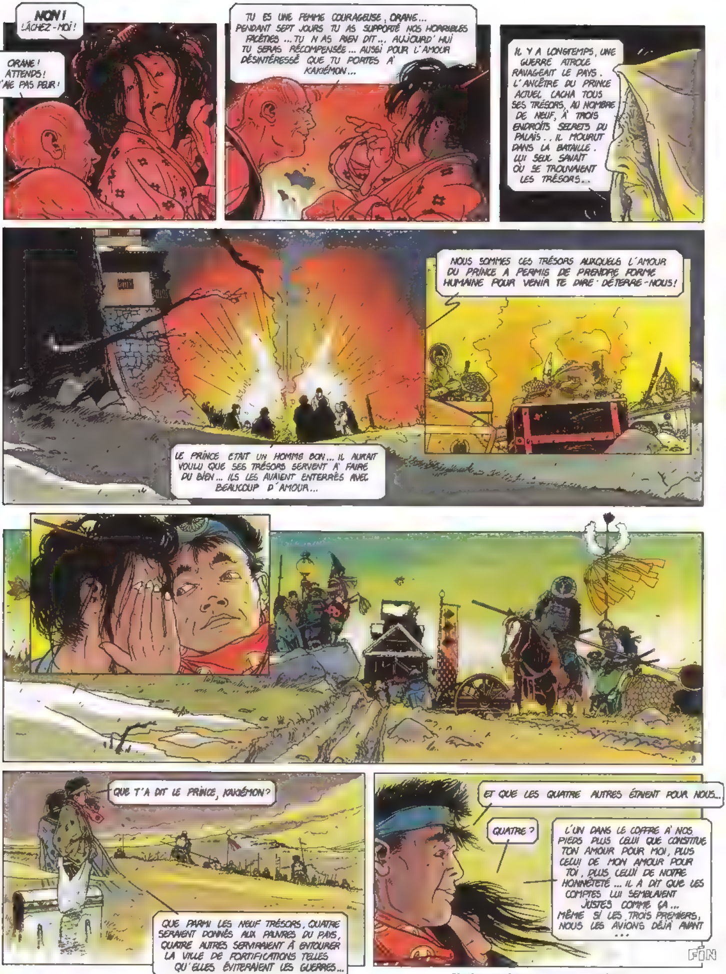

QUI PEUT CROIRE QUE LA NUIT EST VIDE ? AU CONTRAIRE, CE N'EST QU'EN SCRUTANT LA NUIT NOIRE, QU'ON PEUT SE REMPLIR LES YEUX ET LE COEUR... CHACUNE DE CES ÉTOILES EST UNE INTERROGATION QUI BRILLE...
ET CE N'EST QUE LORSQU'ON SE QUESTIONNE QU'ON EXISTE, QU'ON SE REMPLIT VRAIMENT...
LÀ ! UNE LUEUR DE BOUGIE... CE SONT EUX... ILS ARRIVENT...
JE SUIS PRÊTE... LE MÉTAL COMMUNIQUE À MES PENSÉES LA FROIDEUR DE SA LAME... MA MAIN NE TREMBLE PAS !
L'UN DE NOUS PERDRA LA TÊTE, MAIS CE NE SERA PAS MOI !
?

TOC
KRAAAAC
VIDE !...
JE SUIS DE NOUVEAU COMPLÈTEMENT VIDE...
GNI ! GNI !


NON ! ÇA NON... JE NE PEUX PAS...
... CETTE FOIS, JE CRIE ...
!?
CHUUT
PLEURE PETITE ORANE... VERSE AUTANT DE LARMES QUE TU PEUX.. CELA TE SOULAGERA MAIS NE CHANGERA RIEN... APRÈS-DEMAIN SERA LA SEPTIÈME NUIT... ILS REVIENDRONT ENCORE ! ET CETTE FOIS, FRÊLE ORANE, QUE T'ARRIVERA-T-IL ?
TOUT DIRE À KAKIÉMON ? IL SE DEMANDERAIT POURQUOI J'AI ATTENDU SI LONGTEMPS POUR TOUT LUI AVOUER... IL RESTERAIT PRÈS DE MOI CETTE NUIT...
MAIS APRÈS-DEMAIN JE SERAIS SEULE TOUT DE MÊME... COMMENT LUI DIRE QUE JE PRÉFÉRERAIS QU'IL PARTE CETTE NUIT ET QU'IL RESTE APRÈS-DEMAIN ?
IL SOUPÇONNERAIT DES CHOSES QUI NE SONT PAS ET RESTERAIT TOUT DE MÊME CETTE NUIT... ET SI JE NE LUI DISAIS QUE DEMAIN ? IL M'EN VOUDRAIT DE M'ÊTRE TUE UN JOUR DE PLUS ! ET PUIS TOUT DE MÊME, CES MOINES, QUE ME VEULENT-ILS ? SI JE PARLE JE NE LE SAURAI JAMAIS !

IL EST RENTRÉ ? JE NE L'AVAIS PAS VU... IL A VRAIMENT L'AIR D'UN FANTÔME. OU EST-CE QUE LES GENS DEVIENNENT DES FANTÔMES QUAND ON NE LEUR PARLE PLUS ? QUAND ON NE PARTAGE PLUS SES PENSÉES AVEC EUX ? JE VAIS TOUT LUI DIRE... POUR RETROUVER L'IMAGE VRAIE DE MON ÉPOUX.. EN RELIEF ET EN COULEURS !
ELLE EST TOUTE PÂLE... ELLE A L'AIR D'UN FANTÔME... ELLE NE ME PARLE MÊME PLUS... SERAIT-ELLE MALADE ? MA DÉCISION EST PRISE... NOUS CHANGERONS DE VIE... TANT PIS SI NOUS VEXONS LE PRINCE EN ABANDONNANT CE CHÂTEAU OÙ IL NOUS AVAIT PERMIS D'HABITER...
JE
NE DIS RIEN ! JE VAIS PARLER POUR DEUX ET DE FAÇON IRRÉVOCABLE... À PARTIR D'AUJOURD'HUI ET JUSQU'AU DÉBUT DU PRINTEMPS, JE VAIS PÊCHER DAVANTAGE ET VENDRE PLUS DE POISSON... CELA NOUS PERMETTRA ENSUITE D'ALLER VIVRE À LA VILLE ET DE CHERCHER UN AUTRE TRAVAIL ! NE DIS RIEN ! N'AJOUTE RIEN ! TELLE EST MA VOLONTÉ ET JE NE VEUX PAS EN DISCUTER !
ET DEMAIN SOIR, JE VAIS FAIRE QUOI ? MAIS.. C'EST VRAI LES MOINES NE SONT QUE TROIS. SI JE GARDAIS DES VÊTEMENTS D'HOMME ET QUE JE DÉCIDAIS DE COURIR, JE POURRAIS PEUT-ÊTRE LEUR ÉCHAPPER FACILEMENT ?
COMME ÇA, JE SUIS PRÊTE À COURIR TOUTE LA NUIT... JE CROIS QUE C'EST BIENTÔT L'HEURE... ILS VONT ARRIVER...
LES VOILÀ ! .. MAIS ... COMBIEN SONT-ILS ? JE COMPTE NEUF LUMIÈRES... NON, CE N'EST PAS POSSIBLE !

JE L'AI DISTANCÉ...
HI! HI! HI!
HAAA!
HI! HI!
QUE VA-T-IL M'ARRIVER? QUE N'AI JE TOUT DIT À KAKIÉMON ?
FUIR! JE DOIS FUIR!

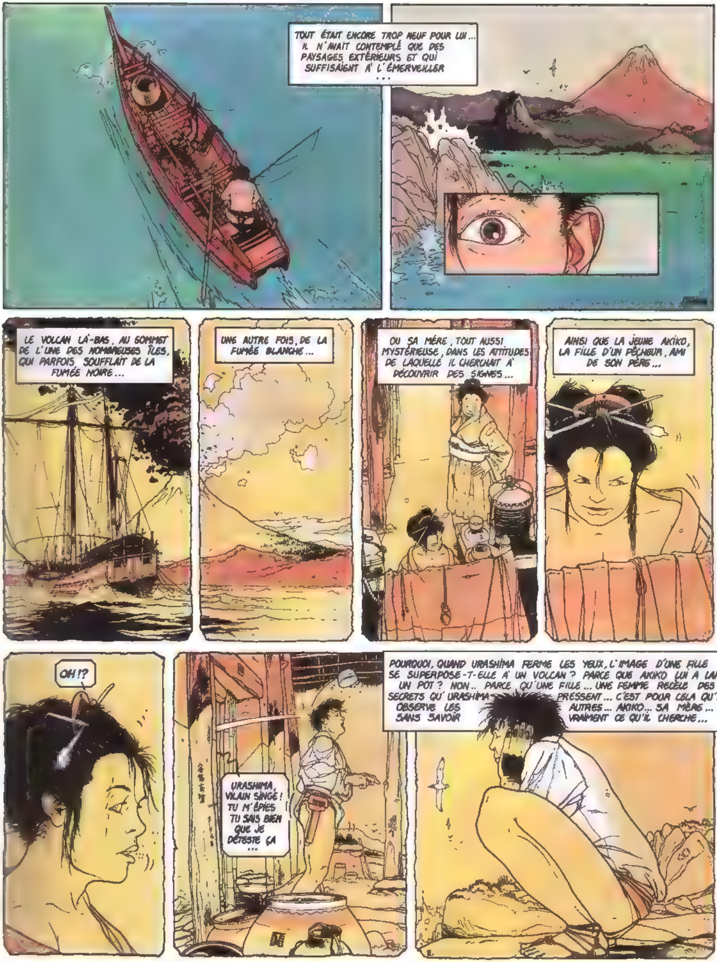


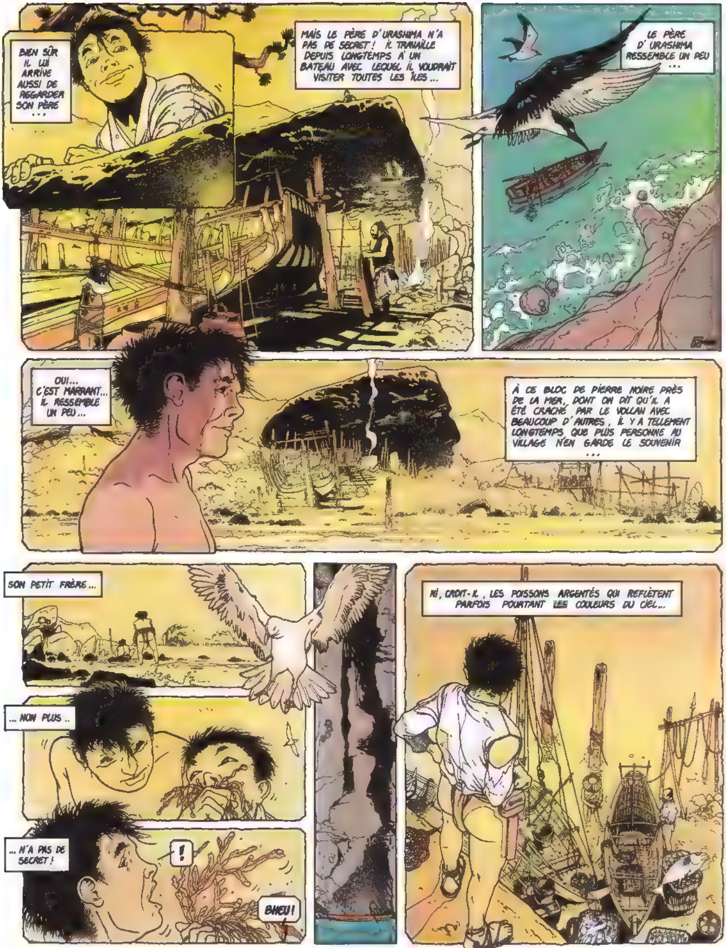
TEXTE : J-L VERNAL. DESSINS : DELITTE-87.

海の女神

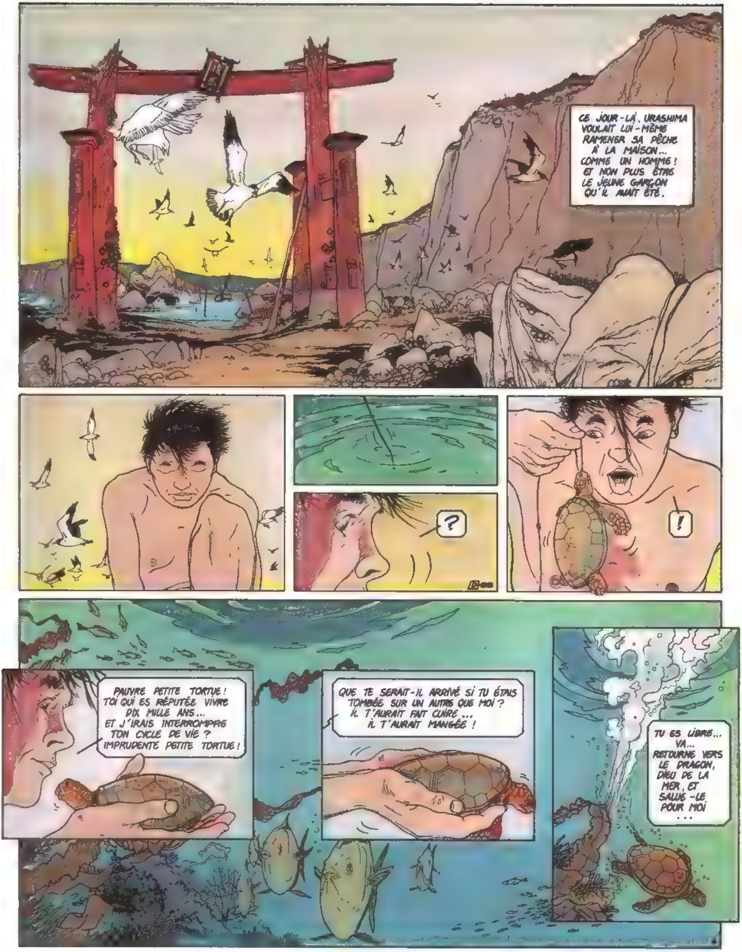
LA DÉESSE DE LA MER

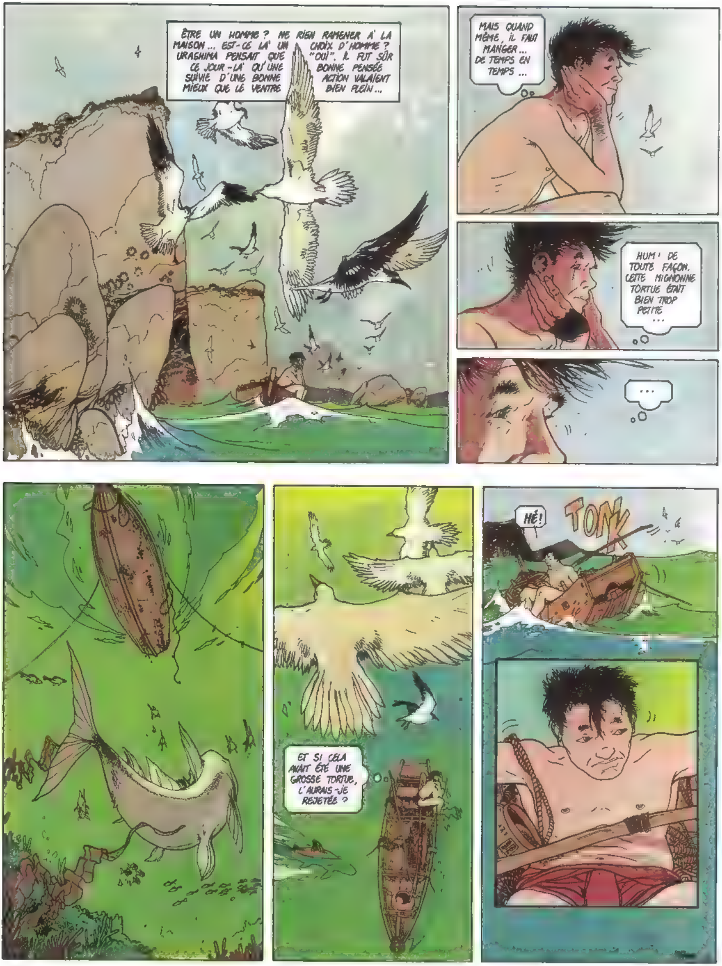
IL FAISAIT CALME EN CE TEMPS-LÀ... PEUT-ÊTRE PARCE QUE LES HOMMES OU LES DIEUX N'AVAIENT PAS ENCORE INVENTÉ LA VIOLENCE... C'ÉTAIT IL Y A LONGTEMPS, TRÈS LONGTEMPS... IL Y A VINGT-CINQ OU PEUT-ÊTRE TRENTE SIÈCLES...
ASHIMA TARO... C'ÉTAIT SON NOM D'HOMME SON ÂME ? IL NE L'AVAIT PAS ENCORE RENCONTRÉE IL ÉTAIT JEUNE, TROP JEU

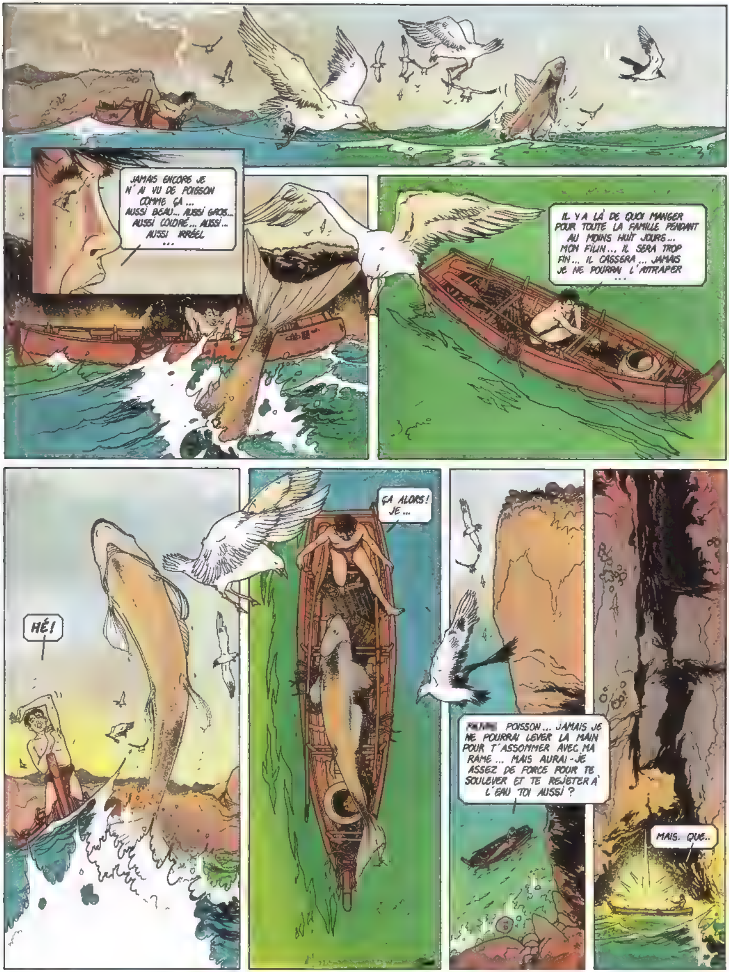

TOUT ÉTAIT ENCORE TROP NEUF POUR LUI... IL N'AVAIT CONTEMPLÉ QUE DES PAYSAGES EXTÉRIEURS ET QUI SUFFISAIENT À L'ÉMERVEILLER ...
LE VOLCAN LÀ-BAS, AU SOMMET DE L'UNE DES NOMBREUSES ÎLES, QUI PARFOIS SOUFFLAIT DE LA FUMÉE NOIRE...
UNE AUTRE FOIS, DE LA FUMÉE BLANCHE...
OU SA MÈRE, TOUT AUSSI MYSTÉRIEUSE, DANS LES ATTITUDES DE LAQUELLE IL CHERCHAIT À DÉCOUVRIR DES SIGNES...
AINSI QUE LA JEUNE AKIKO, LA FILLE D'UN PÊCHEUR, AMI DE SON PÈRE...
OH!?
URASHIMA, VILAIN SINGE! TU M'ÉPIES TU SAIS BIEN QUE JE DÉTESTE ÇA ...
POURQUOI, QUAND URASHIMA FERME LES YEUX, L'IMAGE D'UNE FILLE SE SUPERPOSE-T-ELLE À UN VOLCAN? PARCE QUE AKIKO LUI A LANCÉ UN POT? NON.. PARCE QU'UNE FILLE... UNE FEMME RECÈLE DES SECRETS QU'URASHIMA PRESSENT... C'EST POUR CELA QU'IL OBSERVE LES AUTRES... AKIKO... SA MÈRE... SANS SAVOIR VRAIMENT CE QU'IL CHERCHE...

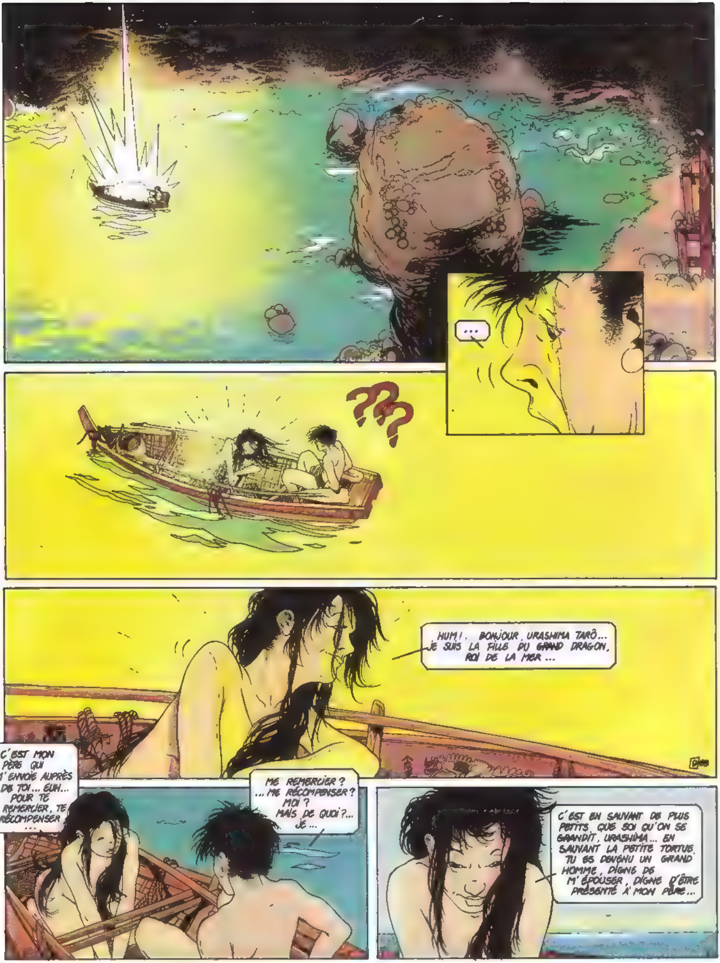


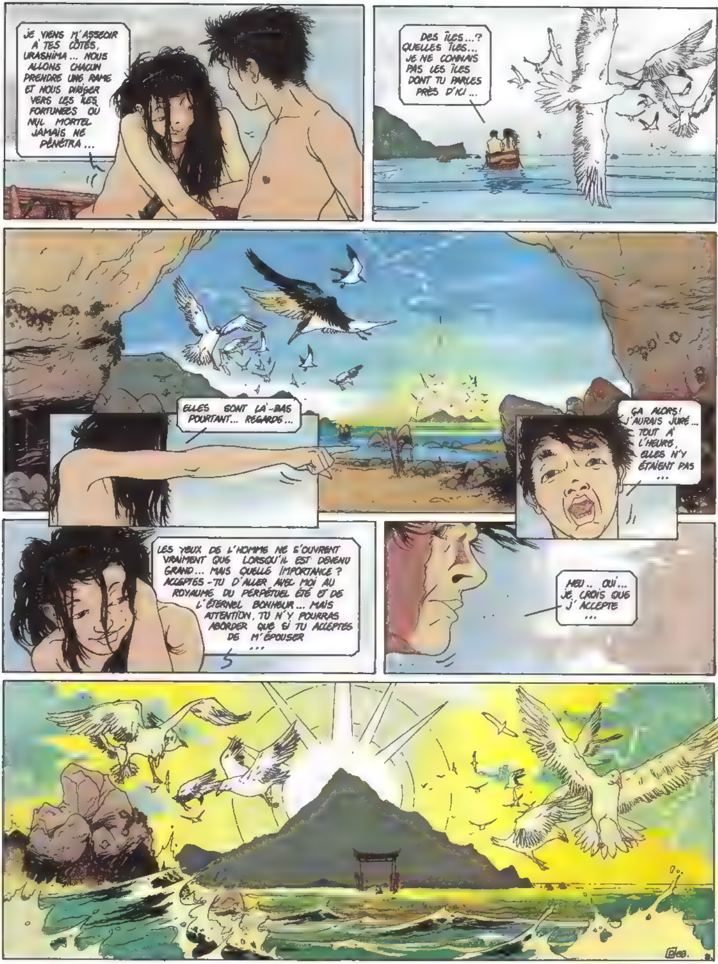
BIEN SÛR IL LUI ARRIVE AUSSI DE REGARDER SON PÈRE ...
MAIS LE PÈRE D'URASHIMA N'A PAS DE SECRET ! IL TRAVAILLE DEPUIS LONGTEMPS À UN BATEAU AVEC LEQUEL IL VOUDRAIT VISITER TOUTES LES ÎLES ...
LE PÈRE D'URASHIMA RESSEMBLE UN PEU ...
OUI... C'EST MARRANT... IL RESSEMBLE UN PEU...
À CE BLOC DE PIERRE NOIRE PRÈS DE LA MER, DONT ON DIT QU'IL A ÉTÉ CRACHÉ PAR LE VOLCAN AVEC BEAUCOUP D'AUTRES, IL Y A TELLEMENT LONGTEMPS QUE PLUS PERSONNE AU VILLAGE N'EN GARDE LE SOUVENIR ...
SON PETIT FRÈRE ...
... NON PLUS ..
... N'A PAS DE SECRET !
!
BHEU!
NI, CROIT-IL, LES POISSONS ARGENTÉS QUI REFLÈTENT PARFOIS POURTANT LES COULEURS DU CIEL...

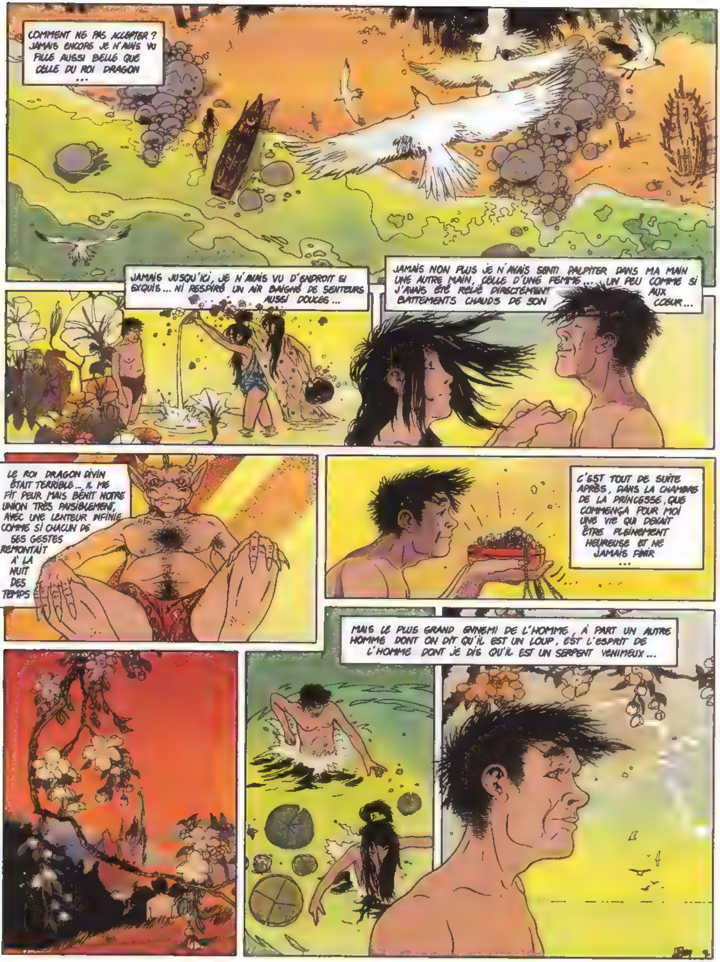

CE JOUR-LÀ, URASHIMA VOULAIT LUI-MÊME RAMENER SA PÊCHE À LA MAISON... COMME UN HOMME ! ET NON PLUS ÊTRE LE JEUNE GARÇON QU'IL AVAIT ÉTÉ.
?
!
PAUVRE PETITE TORTUE ! TOI QUI ES RÉPUTÉE VIVRE DIX MILLE ANS... ET J'IRAIS INTERROMPRE TON CYCLE DE VIE ? IMPRUDENTE PETITE TORTUE !
QUE TE SERAIT-IL ARRIVÉ SI TU ÉTAIS TOMBÉE SUR UN AUTRE QUE MOI ? IL T'AURAIT FAIT CUIRE... IL T'AURAIT MANGÉE !
TU ES LIBRE... VA... RETOURNE VERS LE DRAGON, DIEU DE LA MER, ET SALUE-LE POUR MOI ...

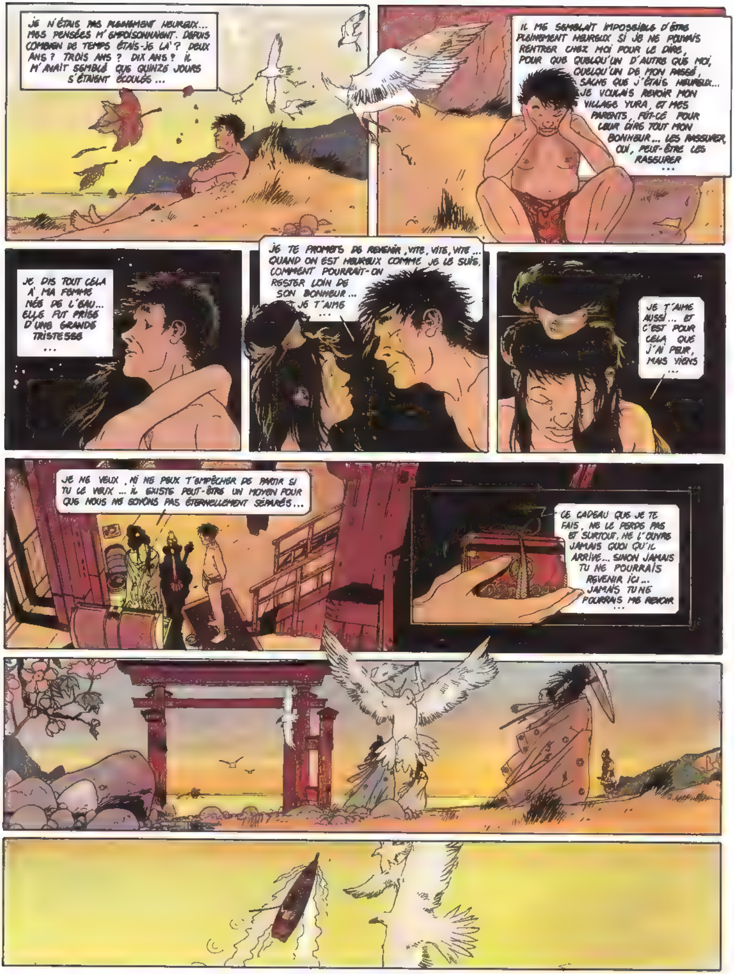

ÊTRE UN HOMME ? NE RIEN RAMENER À LA MAISON ... EST-CE LÀ UN CHOIX D'HOMME ? URASHIMA PENSAIT QUE "OUI". IL FUT SÛR CE JOUR-LÀ QU'UNE BONNE PENSÉE SUIVIE D'UNE BONNE ACTION VALAIENT MIEUX QUE LE VENTRE BIEN PLEIN ...
MAIS QUAND MÊME, IL FAUT MANGER ... DE TEMPS EN TEMPS ...
HUM ! DE TOUTE FAÇON, CETTE MIGNONNE TORTUE ÉTAIT BIEN TROP PETITE ...
...
ET SI CELA AVAIT ÉTÉ UNE GROSSE TORTUE, L'AURAIS-JE REJETÉE ?
HÉ !
TONK

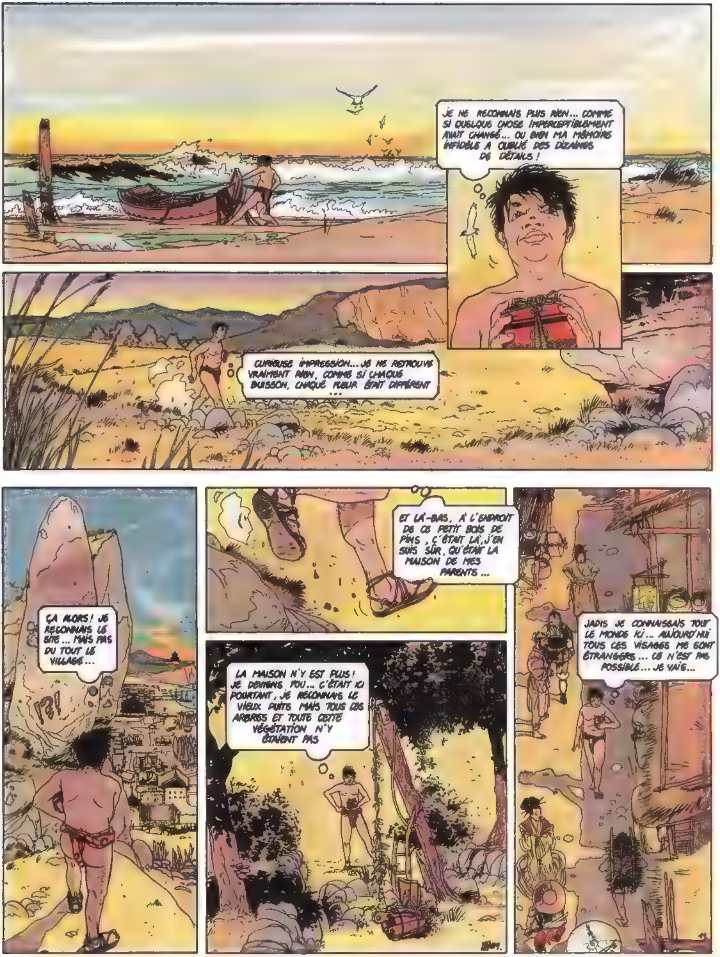

JAMAIS ENCORE JE N'AI VU DE POISSON COMME ÇA ... AUSSI BEAU... AUSSI GROS... AUSSI COLORÉ... AUSSI... AUSSI IRRÉEL ...
IL Y A LÀ DE QUOI MANGER POUR TOUTE LA FAMILLE PENDANT AU MOINS HUIT JOURS... MON FILIN... IL SERA TROP FIN... IL CASSERA... JAMAIS JE NE POURRAI L'ATTRAPER ...
HÉ!
ÇA ALORS! JE...
POISSON... JAMAIS JE NE POURRAI LEVER LA MAIN POUR T'ASSOMMER AVEC MA RAME... MAIS AURAI-JE ASSEZ DE FORCE POUR TE SOULEVER ET TE REJETER À L'EAU TOI AUSSI ?
MAIS. QUE..

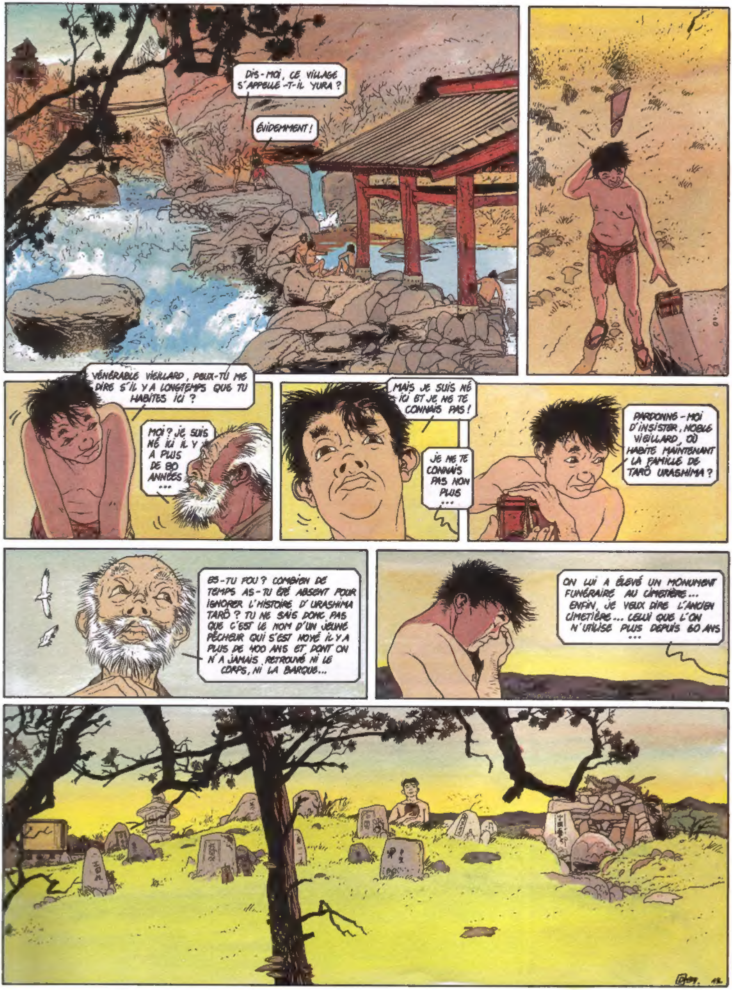

...
HUM! . BONJOUR, URASHIMA TARÔ... JE SUIS LA FILLE DU GRAND DRAGON, ROI DE LA MER...
C'EST MON PÈRE QUI M'ENVOIE AUPRÈS DE TOI... EUH... POUR TE REMERCIER, TE RÉCOMPENSER ...
ME REMERCIER ? ...ME RÉCOMPENSER ? MOI ? MAIS DE QUOI ?... JE ...
C'EST EN SAUVANT DE PLUS PETITS QUE SOI QU'ON SE GRANDIT, URASHIMA... EN SAUVANT LA PETITE TORTUE, TU ES DEVENU UN GRAND HOMME, DIGNE DE M'ÉPOUSER, DIGNE D'ÊTRE PRÉSENTÉ À MON PÈRE...

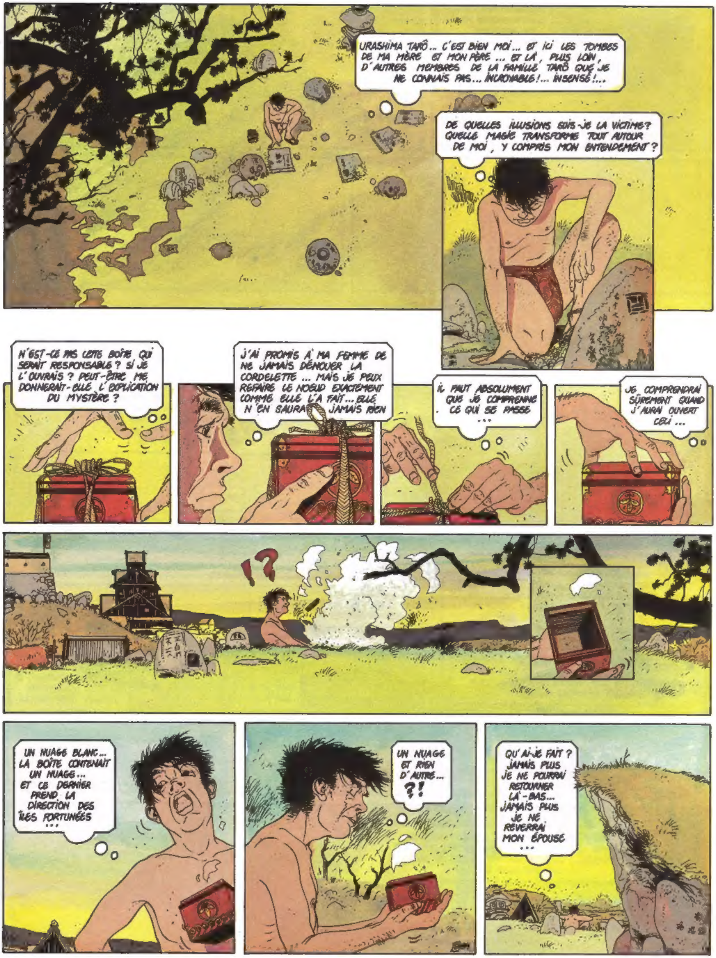

JE VIENS M'ASSEOIR À TES CÔTÉS, URASHIMA... NOUS ALLONS CHACUN PRENDRE UNE RAME ET NOUS DIRIGER VERS LES ÎLES FORTUNÉES OÙ NUL MORTEL JAMAIS NE PÉNÉTRA...
DES ÎLES...? QUELLES ÎLES... JE NE CONNAIS PAS LES ÎLES DONT TU PARLES PRÈS D'ICI...
ELLES SONT LÀ-BAS POURTANT... REGARDE...
ÇA ALORS! J'AURAIS JURÉ... TOUT À L'HEURE, ELLES N'Y ÉTAIENT PAS...
LES YEUX DE L'HOMME NE S'OUVRENT VRAIMENT QUE LORSQU'IL EST DEVENU GRAND... MAIS QUELLE IMPORTANCE? ACCEPTES-TU D'ALLER AVEC MOI AU ROYAUME DU PERPÉTUEL ÉTÉ ET DE L'ÉTERNEL BONHEUR... MAIS ATTENTION, TU N'Y POURRAS ABORDER QUE SI TU ACCEPTES DE M'ÉPOUSER...
HEU... OUI... JE CROIS QUE J'ACCEPTE...

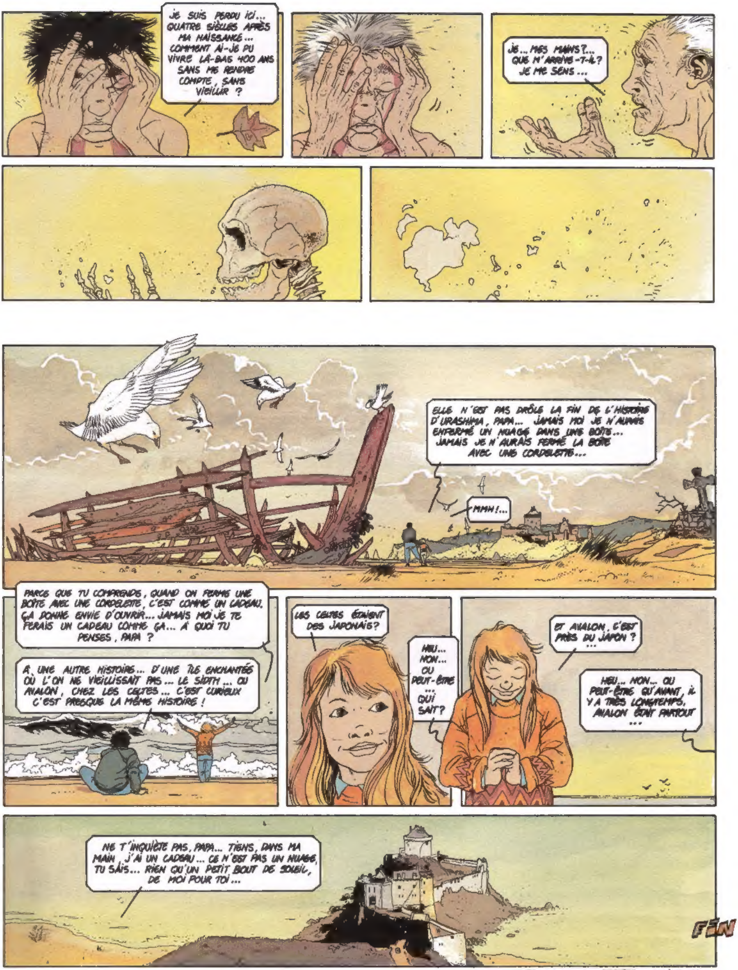

COMMENT NE PAS ACCEPTER ? JAMAIS ENCORE JE N'AVAIS VU FILLE AUSSI BELLE QUE CELLE DU ROI DRAGON ...
JAMAIS JUSQU'ICI, JE N'AVAIS VU D'ENDROIT SI EXQUIS... NI RESPIRÉ UN AIR BAIGNÉ DE SENTEURS AUSSI DOUCES...
JAMAIS NON PLUS JE N'AVAIS SENTI PALPITER DANS MA MAIN UNE AUTRE MAIN, CELLE D'UNE FEMME... UN PEU COMME SI J'AVAIS ÉTÉ RELIÉ DIRECTEMENT AUX BATTEMENTS CHAUDS DE SON COEUR...
LE ROI DRAGON DIVIN ÉTAIT TERRIBLE... IL ME FIT PEUR MAIS BÉNIT NOTRE UNION TRÈS PAISIBLEMENT, AVEC UNE LENTEUR INFINIE COMME SI CHACUN DE SES GESTES REMONTAIT À LA NUIT DES TEMPS
C'EST TOUT DE SUITE APRÈS, DANS LA CHAMBRE DE LA PRINCESSE, QUE COMMENÇA POUR MOI UNE VIE QUI DEVAIT ÊTRE PLEINEMENT HEUREUSE ET NE JAMAIS FINIR ...
MAIS LE PLUS GRAND ENNEMI DE L'HOMME, À PART UN AUTRE HOMME DONT ON DIT QU'IL EST UN LOUP, EST L'ESPRIT DE L'HOMME DONT JE DIS QU'IL EST UN SERPENT VENIMEUX...


JE N'ÉTAIS PAS PLEINEMENT HEUREUX... MES PENSÉES M'EMPOISONNAIENT. DEPUIS COMBIEN DE TEMPS ÉTAIS-JE LÀ ? DEUX ANS ? TROIS ANS ? DIX ANS ? IL M'AVAIT SEMBLÉ QUE QUINZE JOURS S'ÉTAIENT ÉCOULÉS...
IL ME SEMBLAIT IMPOSSIBLE D'ÊTRE PLEINEMENT HEUREUX SI JE NE POUVAIS RENTRER CHEZ MOI POUR LE DIRE, POUR QUE QUELQU'UN D'AUTRE QUE MOI, QUELQU'UN DE MON PASSÉ, SACHE QUE J'ÉTAIS HEUREUX... JE VOULAIS REVOIR MON VILLAGE YURA, ET MES PARENTS, FÛT-CE POUR LEUR DIRE TOUT MON BONHEUR... LES RASSURER, OUI, PEUT-ÊTRE LES RASSURER...
JE DIS TOUT CELA À MA FEMME NÉE DE L'EAU... ELLE FUT PRISE D'UNE GRANDE TRISTESSE...
JE TE PROMETS DE REVENIR, VITE, VITE, VITE... QUAND ON EST HEUREUX COMME JE LE SUIS, COMMENT POURRAIT-ON RESTER LOIN DE SON BONHEUR... ET JE T'AIME...
JE T'AIME AUSSI... ET C'EST POUR CELA QUE J'AI PEUR, MAIS VIENS...
JE NE VEUX, NI NE PEUX T'EMPÊCHER DE PARTIR SI TU LE VEUX... IL EXISTE PEUT-ÊTRE UN MOYEN POUR QUE NOUS NE SOYONS PAS ÉTERNELLEMENT SÉPARÉS...
CE CADEAU QUE JE TE FAIS, NE LE PERDS PAS ET SURTOUT, NE L'OUVRE JAMAIS QUOI QU'IL ARRIVE... SINON JAMAIS TU NE POURRAIS REVENIR ICI... JAMAIS TU NE POURRAIS ME REVOIR...


JE NE RECONNAIS PLUS RIEN... COMME SI QUELQUE CHOSE IMPERCEPTIBLEMENT AVAIT CHANGÉ... OU BIEN MA MÉMOIRE INFIDÈLE A OUBLIÉ DES DIZAINES DE DÉTAILS !
CURIEUSE IMPRESSION... JE NE RETROUVE VRAIMENT RIEN, COMME SI CHAQUE BUISSON, CHAQUE FLEUR ÉTAIT DIFFÉRENT ...
ÇA ALORS ! JE RECONNAIS LE SITE ... MAIS PAS DU TOUT LE VILLAGE...
?!
ET LÀ-BAS, À L'ENDROIT DE CE PETIT BOIS DE PINS, C'ÉTAIT LÀ, J'EN SUIS SÛR, QU'ÉTAIT LA MAISON DE MES PARENTS ...
LA MAISON N'Y EST PLUS ! JE DEVIENS FOU... C'ÉTAIT ICI POURTANT, JE RECONNAIS LE VIEUX PUITS MAIS TOUS CES ARBRES ET TOUTE CETTE VÉGÉTATION N'Y ÉTAIENT PAS
JADIS JE CONNAISSAIS TOUT LE MONDE ICI... AUJOURD'HUI TOUS CES VISAGES ME SONT ÉTRANGERS... CE N'EST PAS POSSIBLE... JE VAIS...


DIS-MOI, CE VILLAGE S'APPELLE-T-IL YURA ?
ÉVIDEMMENT !
VÉNÉRABLE VIEILLARD, PEUX-TU ME DIRE S'IL Y A LONGTEMPS QUE TU HABITES ICI ?
MOI ? JE SUIS NÉ ICI IL Y A PLUS DE 80 ANNÉES ...
MAIS JE SUIS NÉ ICI ET JE NE TE CONNAIS PAS !
JE NE TE CONNAIS PAS NON PLUS ...
PARDONNE-MOI D'INSISTER, NOBLE VIEILLARD, OÙ HABITE MAINTENANT LA FAMILLE DE TARÔ URASHIMA ?
ES-TU FOU ? COMBIEN DE TEMPS AS-TU ÉTÉ ABSENT POUR IGNORER L'HISTOIRE D'URASHIMA TARÔ ? TU NE SAIS DONC PAS QUE C'EST LE NOM D'UN JEUNE PÊCHEUR QUI S'EST NOYÉ IL Y A PLUS DE 400 ANS ET DONT ON N'A JAMAIS RETROUVÉ NI LE CORPS, NI LA BARQUE...
ON LUI A ÉLEVÉ UN MONUMENT FUNÉRAIRE AU CIMETIÈRE... ENFIN, JE VEUX DIRE L'ANCIEN CIMETIÈRE... CELUI QUE L'ON N'UTILISE PLUS DEPUIS 60 ANS ...


URASHIMA TARÔ... C'EST BIEN MOI... ET ICI LES TOMBES DE MA MÈRE ET MON PÈRE ... ET LÀ, PLUS LOIN, D'AUTRES MEMBRES DE LA FAMILLE TARÔ QUE JE NE CONNAIS PAS... INCROYABLE!... INSENSÉ!...
DE QUELLES ILLUSIONS SUIS-JE LA VICTIME? QUELLE MAGIE TRANSFORME TOUT AUTOUR DE MOI, Y COMPRIS MON ENTENDEMENT?
N'EST-CE PAS CETTE BOÎTE QUI SERAIT RESPONSABLE? SI JE L'OUVRAIS? PEUT-ÊTRE ME DONNERAIT-ELLE L'EXPLICATION DU MYSTÈRE?
J'AI PROMIS À MA FEMME DE NE JAMAIS DÉNOUER LA CORDELETTE ... MAIS JE PEUX REFAIRE LE NOEUD EXACTEMENT COMME ELLE L'A FAIT... ELLE N'EN SAURA JAMAIS RIEN
IL FAUT ABSOLUMENT QUE JE COMPRENNE CE QUI SE PASSE ...
JE COMPRENDRAI SÛREMENT QUAND J'AURAI OUVERT CELLE-CI ...
!?
UN NUAGE BLANC... LA BOÎTE CONTENAIT UN NUAGE... ET CE DERNIER PREND LA DIRECTION DES ÎLES FORTUNÉES ...
UN NUAGE ET RIEN D'AUTRE... ?!
QU'AI-JE FAIT? JAMAIS PLUS JE NE POURRAI RETOURNER LÀ-BAS... JAMAIS PLUS JE NE REVERRAI MON ÉPOUSE ...



TEXTE : J-L. VERNAL DESSINS : DELITTE. 93.

Jean-Yves Delitte, le dessinateur, né en octobre 1963, ce grand passionné d'Alfa Roméo et de culture japonaise entre au Lombard en 1984. Pour *Tintin*, il signe de nombreux récits complets mettant en scène les derniers samouraïs... En 1986, il signe les premières histoires de *Onna* .
En collaboration avec Philippe Richelle, il réalise également la série *Donnington.*

Jean-Luc Vernal est passionné par tout ce qui appartient à la Grande Histoire en même temps qu'au patrimoine des légendes de l'humanité dont la plupart appartiennent au tronc commun indo-européen. Parmi ses "épopées" préférées, on peut noter le "Ramayana", tout ce qui appartient au domaine celtique, les migrations des Scythes et des peuples cavaliers, les Vikings, les Samouraïs, ... C'est un grand brassage de peuples et d'époques sur lesquels il ne cesse de se documenter dans l'espoir d'écrire un jour un livre montrant ce qui rassemble de façon étonnante tous ces mondes qui peuvent paraître dissemblables.

9 782803 606962

ONNA

Onna est l'idéogramme pour "femme" en japonais.
Trois femmes nées proches du Soleil Levant évoluent dans ce livre et que l'on regardera vivre avec curiosité et intérêt.
Et pourquoi, pendant le temps de la lecture, épousant leurs émotions, suivant leurs courbes mentales et physiques, ne vivrait-on pas avec elles ?
Juste assez de temps pour s'apercevoir que la femme au Japon n'est pas la traditionnelle geisha, ni la femme asiatique, jolie caricature aux cils baissés et aux lèvres timides.
La femme est un rêve et la femme rêvée est une femme double, renforcée par son ombre née de la nuit.
C'est cette femme-là que j'ai rencontrée. Un jour. En tournant une page d'un livre d'anciens contes japonais ?
C'est vrai que plus on remonte le temps, plus il semble que les filles naissaient proches du soleil.
Tant chez les Celtes, que chez les Scythes, que chez les premiers Samouraïs.
Ce livre pour faire comprendre qu'on ne recherche jamais qu'une seule femme. Celle qui porte une chevelure d'étincelles.

J.L.V.

COLLECTION "HISTOIRES ET LÉGENDES"

Titres déjà parus :

- L'Ombre du Corbeau de Didier Comès
- La Tchalette de J-C Servais
- Isabelle de J-C Servais
- Histoire sans Héros de Dany et Van Hamme
- Les huit Jours du Diable de Didier Convard
- Wen *(tome 1)* d' Eric et Stoquart
- Wen *(tome 2)* d' Eric et Stoquart
- Celui-qui-est-né-deux-fois *1. Pluie-d'Orage* *2. La Danse du Soleil* *3. L'Arbre de Vie* de Derib
- Derrière la Haie de Bambous de Vink
- Rork *1. Fragments* de Andréas
- Rork *2. Passages* de Andréas
- Rork *3. Le Cimetière des Cathédrales* de Andréas
- Rork *4. Lumière d'Etoile* de Andréas
- A la Recherche de Peter Pan *(tome 1)* de Cosey
- A la Recherche de Peter Pan *(tome 2)* de Cosey
- La Caverne du Souvenir de Andréas
- Les Yeux du Marais de Marc-Renier
- Le 9e Jour du Diable de Didier Convard
- A l'Ombre des Dieux de Sonk et D. Convard
- Le Cri du Faucon de Marc-Renier
- L'Homme qui croyait à la Californie de Derib et Ch. Godard
- Yvanaëlle *La Dame de Mordorez* de Michel Weyland
- Raffington Event de Andréas
- La Danse de l'Ours de Marc-Renier
- Onna de Delitte et Vernal